● **BLAUPUNKT**
BOSCH Gruppe

Téléviseur Couleur - Farbfernseher

IS 55 - 31 F 7661 252 710
PS 55 - 22 F 7661 272 710

Notice d'accompagnement
Kundendienstschrift

SOMMAIRE

	Pages
Caractéristiques techniques (Branchements ; péritélévision)	2
Prescriptions de sécurité	3
Symboles et abréviations	4 à 7
Concordance canal / affichage	8
Télécommande TC 143 (Fonctions)	9
Extrait du Mode d'Emploi	10 à 18
Fonctionnement des circuits	19
Règlages de Service	20
Alimentation	21 et 22
C.I. Principal FM 311.22 F	23 et 24
Synoptique du C.I. Principal	25 à 28
Tuner	29 à 31
F.I. et embases AV1, AV2 (schéma)	32 à 36
R.V.B. et règlages	37 à 42
Circuit Tube	43 à 45
Circuits annexes	46
Prises S-Vidéo	47
Télécommande TC 143 BLAUPUNKT (schéma)	48

Caractéristiques techniques

Tube image

- Taille tube / Taille image	55 cm (21") 52 cm
- Angle de déviation	90°
- Fréquence image	50 Hz

Electronique — Chassis : FM 311-22F

- Nombre de programmes mémorisables	49 + 3 positions AV (Audio/Vidéo).
- Commutation péri-TV	Programmable sur chaque position de programme.
- Tuner	Tuner Interbande et Hyperbande / "Pas" de 8 MHz, 10,5 MHz, 12 MHz et 7 MHz. Recherche automatique par synthétiseur de fréquence. A.T.S.
- Mise en veille programmable	Introduction directe par télécommande d'un temps de fonctionnement avant la mise en veille, max. 99 minutes.
- Serrure électronique	Code secret à 4 chiffres directement programmable.
- Sélection de la langue	Choix parmi 7 langues.
- Affichage sur écran	Canal, norme, péri-TV, nom de l'émetteur.
- Fonction hôtel	Limitation du volume sonore Impossibilité de déréglage des canaux
- Télécommande IR	Télépilote TC 143

Réception des normes TV

- Standard couleur	PAL, SECAM automatique et PAL / SECAM / NTSC selon la version
- FI	5,5 MHz FM norme BG 6,5 MHz AM norme L
- Son BF	Stéréo 2 x 15 W de puissance musicale.

Connexion en façade

- Prise casque	Prise jack stéréo avec règlage séparé du niveau sonore.

Connexions au dos de l'appareil

- Prises péritélévision	AV 1 + AV 2
- Prises S-Vidéo	1 prise S-Vidéo (Hosiden) pour caméscope S-VHS & Hi-8 2 prises Cinch Audio IN R/L 1 prise F BAS
- Antenne 75 Ω	Prise coaxiale selon DIN 45325.

Alimentation

- Alimentation secteur	190 - 264 Volts
- Fréquence	50 / 60 Hz
- Consommation	env. 105 Wh

Affectation des broches de la prise EURO AV noire

Pour le branchement de périphériques, la prise EURO AV noire est normalisée suivant le brochage ci-dessous.

Broche		Signal
1	=	Sortie audio canal droit
2	=	Entrée audio canal droit
3	=	Sortie audio canal gauche
4	=	Masse audio
5	=	Masse, bleue
6	=	Entrée audio canal gauche
7	=	Entrée RVB, bleu
8	=	Tension de commutation
9	=	Masse, vert
10	=	-
11	=	Entrée RVB, vert
12	=	-
13	=	Masse, rouge
14	=	-
15	=	Entrée RVB, rouge
16	=	Tension de commutation RVB
17	=	Masse vidéo
18	=	Masse commutation RVB
19	=	Sortie vidéo
20	=	Entrée vidéo
21	=	Blindage de masse

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

PRESCRIPTION DE SÉCURITÉ

Suite aux travaux de maintenance sur les appareils de la classe II, il convient de mesurer la résistance d'isolement et le courant de fuite sur l'appareil en état de marche, conformément à la norme **VDE 0701 § 200**, ou selon les prescriptions en vigueur sur le lieu de fonctionnement de l'appareil.
Cet appareil est conforme aux prescriptions de sécurité classe II, signalées par le symbole ⧈

Mesure de la résistance d'isolement selon VDE 0701
Brancher un appareil de mesure d'isolation (U_{test} = 500 V-) simultanément sur les deux pôles secteur et entre toutes les parties métalliques ou métallisées accessibles de l'appareil (antenne, embases, touches, enjoliveurs, vis, etc.).
Le fonctionnement est correct lorsque :

$R_{isot} \geqslant 2$ MΩ pour une U_{test} : 500 V-
Durée de la mesure : ⩾ 1s

Observations : L'isolation des appareils de la classe II, de part leur conception résistance de décharge, peut être inférieur à 2 MΩ, (Fig. 1).

Mesure du courant de fuite selon VDE 0701
Brancher un ampèremétre du courant de fuite (U_{test} = 220V≈) simultanément sur les deux pôles du secteur et entre toutes les parties métalliques ou métallisées accessibles de l'appareil (antenne, embases, touches, enjoliveurs, vis, etc.). Le fonctionnement est correct lorsque (Fig. 2) : $I_{fuite} \leqslant 1$ mA pour U_{test} : 200 V ≈
Durée de la mesure ⩽1 s.

Pour ces mesures, nous préconisons l'utilisation du **METRATESTOR 3** (instrument de mesure pour le contrôle d'appareils électriques conformes à la norme VDE 0701).

METRAWATT GmbH
Geschäftsstelle Bayem
Tiebstr. 44
D 8000 München 50

Dans le cas où la sécurité de l'appareil n'est pas assurée pour les raisons suivantes :
- la remise en état est impossible
- l'utilisateur ne souhaite pas la remise en état de l'appareil, l'utilisateur doit être informé par écrit du danger que représente l'utilisation de l'appareil.

Recommandations pour la maintenance
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Les composants et ensembles de composants signalés par le symbole ⚠ doivent être impérativement remplacés par des pièces d'origine.
- Respecter la valeur nominale des fusibles.
- Veiller au bon état et la conformité des pièces contribuant à la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ceci s'applique particulièrement aux isolements et pièces isolantes.
- Vérifier le bon état extérieur des câbles secteur et des câbles de raccordement au point de vue isolement avant la mise sous tension.
- Nettoyer les soudures avant de les renouveler.
- Dégager les voies d'aération.

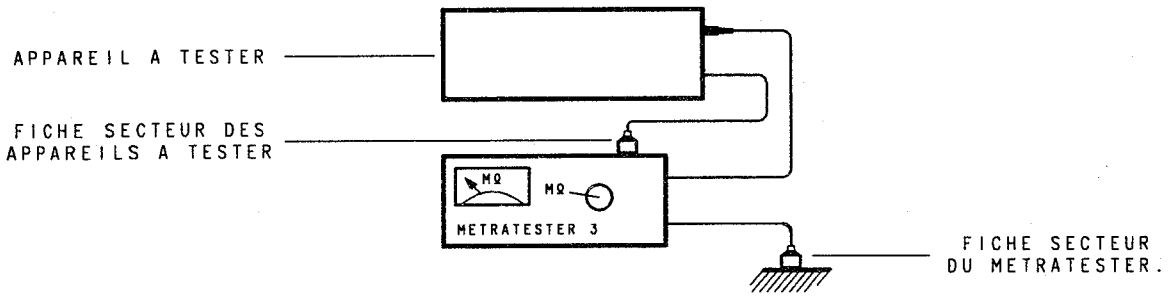


FIG: 1 MESURE DE LA RESISTANCE D'ISOLEMENT.

A L'AIDE D'UNE PINCE VERIFIER
TOUTES LES PARTIES METALLIQUES OU METALLISEES.

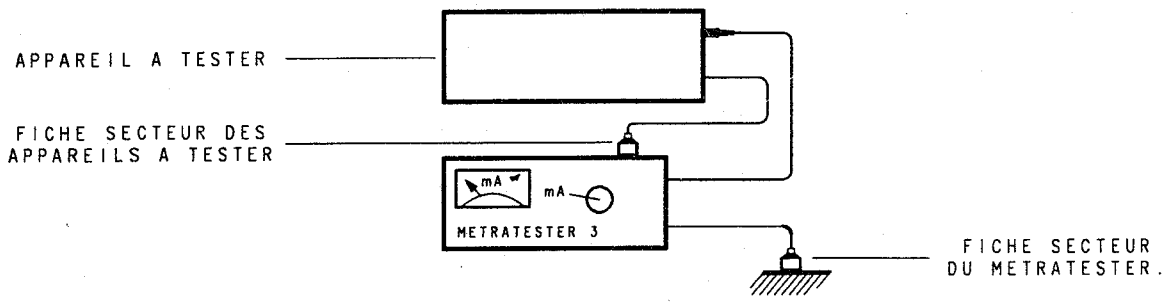


FIG: 2 MESURE DU COURANT DE FUITE.

A L'AIDE D'UNE PINCE VERIFIER
TOUTES LES PARTIES METALLIQUES OU METALLISEES.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

SYMBOLES UTILISÉS SUR LE SCHÉMA SYNOPTIQUE

D GB F I E

IR — Infrarot-Signal / Signal infrared / Signal infra-rouge / Segnale infrarosso / Señal infrarojo.

P — Programm / Program / Programme / Programma /Programa

P1 — Progr. Taste / Progr. button / Touche Progr. / Tasto Progr. / Puls. Progr.

P/C — Programm-Kanalwahl / Program channel selection / Progr. sélection de canaux / Progr. selez.canale / Progr. selec. canal

M — Speicher Taste / Memory button / Touche mémoire / Tasto di memoria / Puls. memoria

NORM — Norm Taste / TV standard select button / touche de norme / Tasto norma / Puls. de norma

▷▷+ — Feinabst. + / Fine tuning + / Réglage fine + / Sint. fine + / Sint. fina +

-◁◁ — Feinabst. - / Fine tuning - / Réglage fine - / Sint. fine - / Sint. fina -

Lautstärke / Volume / Volume / Volume sonore / Volumen

REF. — Referenz Lautstärke / Volume ref. volt. / Tens. de réf. vol. sonore / Tens di rif. volume / Tens. ref. volumen

Balance / Balance / Balance /Balanciam. / Balance

C — Kanalwahl / Channel selection / Sélection de canaux / Selez. canale / Seleccion canal

S — Sonderkanal / Special channel / Canal special / Canale speciale / Canal especial

T1 — Bei Zweiton, Ton 1 / On two channel sound, sound 1 / Pour double son, son 1 / In bicanale, audio 1 / En dual, sonido 1

T2 — Bei Zweiton, Ton 2 / On two channel sound, sound 2 / Pour double son, son 2 / In bicanale, audio 2 / En dual, sonido 2

Suchlauf / Self seek / Recherche autom. / Sint. autom. / Sintonia automatica

FT — Feinabstimmung / Fine tuning / Reglage fin / Sint. fine / Sint. fina

Farbton / Tint / Teinte / Tinta / Tinte

Helligkeit / Brightness / Luminosité / Luminosita / Brillo

Kontrast / Contrast / Contraste / Contrasto / Contraste

Farbkontrast / Colour contrast / Contraste des coleurs / Contrasto colore / Contraste de color

Schutzschaltung / Protection circuit / Circuit de sécurité / Circuito di protezione / Circuito de protección

FBAS — FBAS-Signal / CCVS signal / Signal vidéo composite / Segnale video composito / señal video compuesta

SSC — Supersandcastle

SSC PIP — Supersandcastle PIP

SB — Strahlstrombegrenzung / Beam current lim. / Lim. cour. de faisceau / Lim. corr. di raggio / Corriente media de haz

SSB — Spitzenstrahlstrombegrenzung / Peak beam current limiting / Lim. de faisceau crete / Lim. corr. catod. di pico / Corrente pico de haz

R — Rot-Signal / Red signal / Signal rouge / Segnale rosso / Señal roja

G — Grün-Signal / Green signal / Signal vert / Segnale verde / Señal vede

B — Blau-Signal / Blue signal / Signal bleu / Segnale blu / Señal azul

Y — Y-Signal / Y Signal / Signal Y /Segnale Y / Señal Y

F — Farb-Signal / Chroma signal / Signal chroma / Segnale chroma / Señal croma

SW — Schwarzwert / Black level / Niveau du noir / Livello del nero / Nivel de negro

FBAS TON — Basisband / Baseband / Bande de base / Banda base / Banda base

VIDEO — Video Signal / Video signal / Signal vidéo / Segnale video / Señal video

ZF — ZF-Signal / IF signal / Signal FI / Segnale FI / Señal de FI

R/50 — Rot-Signal - 50 Hz vert.,15625 Hz hor. / Red signal - 50 Hz vert., 15625Hz hor. / Signal rouge - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Segnale rosso - 50 Hz vert., 15625Hz hor. / Señal roja - 50 Hz vert., 15625 Hz hor.

G/50 — Grün-Signal - 50 Hz vert.,15625 Hz hor. / Green signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Signal vert - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Segnale verde - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Señal verde -50 Hz vert., 15625 Hz hor.

B/50 — Blau - Signal - 50 Hz vert.,15625 Hz hor. / Blue signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Signal bleu - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Segnale bleu - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Señal azul - 50 Hz vert., 15625 Hz hor.

R/100 — Rot-Signal -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Red signal -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Signal rouge -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Segnale rosso -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Señal roja -100 Hz vert., 31250 Hz hor.

G/100 — Grün-Signal -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Green signal -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Signal vert -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Segnale verde -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Señal verde -100 Hz vert., 31250 Hz hor.

B/100 — Blau-Signal -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Blue signal -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Signal bleu -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Segnale blu -100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Señal azul -100 Hz vert., 31250 Hz hor.

Y/50 — Y -Signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Y -Signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Signal Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Segnale Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Señal Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor.

R-Y/50 — R-Y -Signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / R-Y -Signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Signal R-Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Segnale R-Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Señal R-Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor.

B-Y/50 — B-Y -Signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / B-Y -Signal - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Signal B-Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Segnale B-Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor. / Señal B-Y - 50 Hz vert., 15625 Hz hor.

Y/100 — Y -Signal - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Y -Signal - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Signal Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Segnale Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Señal Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor.

R-Y/100 — R-Y -Signal - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / R-Y -Signal - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Signal R-Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Segnale R-Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Señal R-Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor.

B-Y/100 — B-Y -Signal - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / B-Y -Signal - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Signal B-Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Segnale B-Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor. / Señal B-Y - 100 Hz vert., 31250 Hz hor.

SSC/50 — Supersandcastle 50 Hz vert., 15625 Hz hor.

SSC/100 — Supersandcastle 100 Hz vert., 31250 Hz hor.

ABK — (Burst Key): Burstaustastimpuls / Burst blanking pulse / Impulsion de suppress. de burst / Imp. di soppress. del burst / Imp. supresion burst

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

CS/100 — Kombiniertes Hor./vert. Sync. Signal 31250 Hz/100 Hz (Composite Sync.) / Combined hor./vert. sync signal 31250 Hz/100 Hz (Composite Sync) / Signal synchr. hor./vert. combiné 31250 Hz / 100 Hz (Synchr. composité) / Segnale sincr. orizz./vert. 31250 Hz/100 Hz (Sincr. Composito) / Señal combinada sincr. hor./vert. 31250/100 Hz (Sincr. compuesto)

CSY — Composite Sync. Imp. für VT / Composite sync pulse for TT / Imp. de sync. vidéo-composite pour TXT / Imp. hor. para Video Comp.

HS — Hor. Sync. Implus für VT / Hor. sync pulse for TT / Imp. de sync. hor. pour TXT / Imp. sincr. orizz. per Televideo / Imp. hor. para Video Comp.

FRM — Rahmensignal / Frame signal / Signal d'encadrement / Segnale cornice / Señal de marco

VG — Vert. Gegenkopplung / Vert. feedback / Contre-reaction verticale / Controreazione vert. / Aliment. neg. vert.

BB — Rechner Stop I²C Bus frei / Computer Stop I²C Bus is free / Microprocesseur stop I²C Bus disponible / Calcol. stop I²C Bus libero / Stop micropr. disponible

AUDIO — Ton-Signal / Audio signal / Signal audio / segnale audio / Señal audio

AUDIO-L — Ton-Signal links / Audio signal left / Signal audio gauche / Segnale audio sinistra / Señal audio izquierda

AUDIO-R — Ton-Signal rechts / Audio signal right / Signal audio droit / Segnale audio destra / Señal audio derecha

AUDIO TV — Audio-Signal FS Gerät / Audio signal TV set / Signal audio téléviseur / Segnale audio TV / Señal audio TV

AUDIO VCR — Tonsignal VCR Gerät / Audio signal VCR unit / Signal audio magnetoscope / Segnale audio VCR / Señal audio VCR

ENABLE TON — Freigabe Ton / Sound enable / Autorisation son / Abilitaz. audio / Habilitation sonido

ENABLE LED — Freigabe LED / LED enable / Autorisation LED / Abilitaz. LED / Habilitation LED

ENABLE FT — Freigabe FT / Finetuning enable / Autorisation Réglage fin / Abilitaz. Sintonia fine / Habilitation Sintoinia fina

EURO-AV VIDEO — Video-Signal EURO-AV / Video signal EURO-AV / Signal video EURO-AV / Segnale video EURO-AV / Señal video EURO-AV

EURO-AV AUDIO-R — Audio-Signal EURO-AV rechts / Signal audio EURO-AV right / Signal audio EURO-AV droit / Segnale audio EURO-AV destra / Señal audio derecha EURO-AV

EURO-AV AUDIO-L — Audio-Signal EURO-AV links / Audio signal EURO-AV left / Signal audio EURO-AV gauche / Segnale audio EURO-AV sinistra / Señal audio izquierda EURO-AV

U_{G1} — Spg. Gitter 1 / Volt. grid 1 / Tens grille G 1 / Tens. griglia 1 / Tens. rejillas G 1

U_{SG} — Schirmgitter Spg. / Screen-grid volt. / Tens. grille - ecran / Tens. griglia schermo / Tens. aceleradores

U_{FOC} — Fokusspg. / Focussing volt. / Tens. de focalis. / Tens di focalizz. / Tens focalizacion

F_H — Hochspg. / EHT voltage / Haute tens. / Alta tens. / MAT

TE — TEXT-Freigabe / TEXT enable / Autorisation TEXTE / Abilitaz. TELEVIDEO / Habilatation TEXTE

CLK — Clock

SCL — I²C - Clock - I²C - Bus

VCL — VCR - Clock

ICL — I Bus -Clock

IR CLK — Infrarot Clock / Infrared clock / Signal I.R. horloge / Clock segnale R.I. / Clock infrarojos

VT SCL — Videotext Clock / Teletext clock / Signal horloge Vidéotext / Clock Televideo / Clock Teletexto

SCL 100 — Schneller I²C Bus / I²C Bus clock high speed / I²C Bus grande vitesse / I²C Bus veloce / Clock del I²C Bus de alta velocida

NIC CLK — NICAM Clock / Clock NICAM / Horloge NICAM / Clock NICAM / Clock NICAM

IR DATA — Infrarot Signal / Infrared signal / Signal I.R. / Segnale infrarosso / Data infrarrojos

VT DATA — VT Daten / Teletext data / Données Teletexte / Linea dati Televideo / Data Teletexto

SDA — I²C - Daten / I²C data / I²C données / I²C dati / I²C datos

VT SDA — I²C Bus: VT Daten / Teletext data / Données Vidéotext / Dati Televideo / Data Teletexto

F_V — FV-Signal / FV-signal / Signal FV / Segnale FV / Senal FV

F_U — FU-Signal / FU-signal / Signal FU / Segnale FU / Senal FU

DL — Verzögerungsleitung / Delay line / Ligne à retard / Linea di ritardo / Linea de retardo

SYNC — Sync.-Signal / Sync.-Signal / Signal sync / Segnale sync. / Señal de sync.

FBAS SYNC. — FBAS Sync. Signal / CCVS sync signal / Signal sync. vidéo col. comp. / Segnal sincr. video col. comp. / Señal sincr. video compuesta

DATA — Daten / Data / Données / Dati / Datos

SYNC. VT — Sync. VT / Sync. VT / Sync Vidéotexte / Sincr. Televideo / Sincr. Videotexto

SYNC. BTX — Sync. BTX / Viewdata Sync / Sync. Télétext / Sincr. Videotel / Sincr. Videotexto

SHIFT VIDEO — Dynamische vert. Versch. 25 Hz, aktiv bei Video u. Mix Betrieb / Dynam. vert. shift 25 Hz, active on video and mix operation / Decal dynam. de l'image 25 Hz, actif sur video et fonction. mixte / Spostam. vert. dinam. 25 Hz, attivo con video e. funzionam. misto / Desplaz. dinamico vert. 25 Hz, activo con video Y funciones mixtas

SHIFT TEXT — Dynamische vert. Versch. 25 Hz, aktiv bei Standbild u. VT / Dyn. vert. shift 25 Hz, active on freeze-frame and Videotext / Decal dynam. de l'image 25 Hz, actif sur arret immage et Vidéotext (Antiope) / Spostam. vert. dinam. 25 Hz, attivo con fermo immag. e Televideo / Desplaz. dinamico vert. 25 Hz, activo con imagen parada Y Videotexto

U AFC — Schaltspg. AFC / AFC switching volt. / Tens. de commut. AFC / Tens. di commut. AFC / Tens. conmut. CAF

U I / III — Schaltspg. Bandwahl / Band sel. switching volt. / Tens. de commut. select. bande / Tens. di commut. selez. banda / Tens. conmut. selec. banda

U VHF — Schaltspg. VHF / VHF switching volt. / Tens. de commut. VHF / Tens di commut. VHF / Tens. conmut. VHF

U UHF — Schaltspg. UHF / UHF switching volt. / Tens. de commut. UHF / Tens di commut. UHF / Tens. conmut. UHF

U AV — Schaltspg. AV / Switching volt. AV / Tens. de commut. AV / Tens. di commut. AV / Tens. conmut. AV

U NF 1 — Schaltspg. NF 1 / Switching volt. AF 1 / Tension commut. BF 1 / Tens. commut BF 1 / Tens. conm. BF 1

U NF 2 — Schaltspg. NF 2 / Switching volt. AF 2 / Tension commut. BF 2 / Tens. commut BF 2 / Tens. conm. BF 2

U POL. — Schaltspg. Polarität / Switching volt. polarity / Tension commut. polarite / Tens. commut. polarita / Tens. conmut polarizacion

0/3/6/9V — 0/3/6/9V Schaltspg. / 0/3/6/9V switching volt. / Tens. commut. 0/3/6/9V / Tens. commut. 0/3/6/9V / Tens. de conm. 0/3/6/9V

U SEC — Schaltspg. SECAM / Switching volt. SECAM / Tens. de commut. SECAM / Tens. di commut. SECAM / Tens. conm. SECAM

U PAL — Schaltspg. PAL / Switching volt. PAL / Tens. de commut. PAL / Tens di commut. PAL / Tens. conmut. PAL

U HIFI — Schaltspg. HIFI / Switching volt. HIFI / Tens. de commut. HIFI / Tens di commut. HIFI / Tens. conmut. HIFI

U VQ — Schaltspg. Videoquelle / Switching volt. video source / Tens. de commut. source video / Tens. di commut. sorg. video / Tens conmut. video

U NORM — Schaltspg. Norm / Switching volt. Norm / Tens. de commut. standard / Tens. di commut. Norma / Tens. conmut. Norma

Schaltspg. EURO-AV / Switching volt. EURO-AV / Tens. de commut. EURO-AV / Tens. di commut. EURO-AV / Tens. conmut. EURO-AV

Schaltspg. Koinz. / Switching volt. coinc. / Tens de commut. coinc. / Tens di commut. coinc. / Tens. conmut. coinc.

Schaltspg. Datenbetr. / Switching volt. data mode / Tens. de commut. fonct. données / Tens. di commut. dati / Tens conmut. datos

Schaltspg. 4,5 MHz / Switching volt. 4.5 MHz / Tens. de commut. 4,5 MHz / Tens. di commut. 4,5 MHz / Tens conmut. 4,5 MHz

Stummschaltung / Muting / Silencieux / Silenziamento /Muting

Schaltspg. Koinz. mit Videoquelle verknüpft / Coinc. switching volt. linked with video source / Signal de coincid. combiné avec source video / Tens. di commut. a coinc. combinata con sorg video senal de coincidencia combinada con video

Schaltspg.-Schutzfunktion / Switching volt.-protective func. / Tens de commut.-sécurité / Tens. di commut.-funz di protez. / Tens. conmut.-proteccion

Schaltspg. 50-60 Hz / Switching volt. 50-60 Hz / tens. de commut. 50-60 Hz / Tens. di commut. 50-60 Hz / Tens. conmut. 50-60 Hz

Schaltspg. BTX / Switching volt. BTX (Viewdata) / Tens. commut. *Télétext / Tens. commut. VIDEOTEL / Tens. conmut. Teletexto*

Schaltspg. Reset / Switching volt. Reset / Tens. commut. Reset / Tens. commut. Reset / Tens. conmut. Reset

Schaltspg. Stand By / Switching volt. Stand By / Tens. commut. Veille / Tens. commut. Stand By / Tens. conmut. Stand By

Schaltspg. HUB / Switching volt. deviation / Tens. commut. déviation / Tens. commut. deviazione / Tens. conmut. deviacion

Schaltspg. Deemphasis / Switching volt. deemphasis / Tens. commut. desaccent. / Tens. commut deenfasi / Tens. conmut. deenfasis

Schaltspg. Camera Wiedergabe / Switching volt. camera playback / Tens. commut. reprod. camera / Tens. commut. riproduz. telecam / Tens. conm. reprod. camara

Schaltspg. EURO-AV-Buchse-Cinch Buchse / Switching volt. EURO-AV-Cinch socket / Tens. commut. prisa Scart - Cinch / Tens. commut. presa Scart -Cinch / Tens. conm. EURO-AV - Cinch

Schaltspg. LED / Switching volt. LED / Tens de commut. LED / Commut. di commut. LED / Conmut. LED

Schaltspg. Ton 1-2 / Switching volt. sound 1-2 / Tens. commut. audio 1-2 / Tens. commut. son 1-2 / Tens. conmut. son 1-2

Schaltspg. NICAM / Switching volt. NICAM / Tens. de commut. NICAM / Tens. commut. NICAM / Tens. de conmut. NICAM

Schaltspg. ZF breit - schmal / IF switching volt. wide - narrow / Tens. commut. FI large - etroit / Tens. commut. FI larga - stretta / Tens. FI ancho - estrecho

Schaltspg. Leuchtpunktunterdrückung / Switching volt. beam spot suppression / Tens. de commut. suppress. du spot lumineux / Tens. soppr. punto luminoso / Tens. de conmut. filtro supresor del punto luz

Schaltspg. S-VHS / Switching volt. S-VHS / Tens.de commut. S-VHS / Tens. de commut. S-VHS / Tens. de conmut. S-VHS

Schaltspg. Camera Wiederg. über C-AV Eingang/ Switching volt. cam. playback via C-AV input / Tens de commut pour lec. de camera par l'entree C-AV / Tens.de commut. in riproduz. cam tramite ingresso C-AV / Tens. de serv. reprod. camera a traves de la entrada C-AV

Schaltspg. Wischerkontakt / Schwitching volt. temp. cont. / Tens. de commut. contact fugitif / Tens. commut. contatto / Contacto supresor tens. de conmut.

Regelspg. AFC / AFC contr. volt. / Tens. de regul. AFC / Tens. di contr. AFC / *Tens. regul. CAF*

Abstimmspg. Tuner / Tuning volt. tuner / Tens. d'accord tuner / Tens. di sintonia tuner / Tens. sintonia tuner

Regelspg. Verzög. / Delayed contr. volt. / Tens. de regul. retardee / Tens. regul. retardada

Feldstärkeabhängige Spg. / Fieldstrength-depent volt. / Contr. automatique de gain / Tens. dipent. intens. campo / Contr. autom. de gain tens. CAG

Schaltspannung für Video-Ausgang EURO-AV Buchse / Switch. voltage for video output EURO-AV socket / Tension de commut. pour sortie vidéo EURO-AV / Tension commut. per presa d'uscita video EURO-AV / Tension de conmut. para salida EURO-AV

Horizontale Ansteuerung / Horiz. drive / Synchr. lignes / Pilotaggio orizz. / Exitación horiz.

31250 Hz Ansteuerimp. für Zeilenendstufe / 31250 Hz Triggering pulse for horiz. output / 31250 Hz commande pour l'étage final lignes / Imp. Pilotaggio di 31250 Hz per stadio finale di riga / Impulso de exitación 31250 Hz para paso final de lineas

Vert. Tastimpuls / Vert. Gating pulse / Imp. trame / Imp. a cadenza vert. / Imp. cuadro

Vert. Sägezahn / Vert. saw tooth / Signal dent de scie / Dente di sega vert. / Dientede sierra vert.

Vert Sägezahn 100 Hz / Vert saw tooth 100 Hz / Signal dent de scie 100 Hz / Dente di sega vert. 100 Hz / Dientede sierra vert. 100 Hz

Vert. Parabel 100 Hz / Vert. parabolic 100 Hz signal / Signal parabolique 100 Hz vert. / Segnale parab. vert. 100 Hz / Senal parabolica vert. 100 Hz

Vert. Parabel / Vert. parabolic signal / Signal parabolique vert. / *Segnale parab. vert. / Senal parabolica vert.*

Tastimpuls / Gating pulse / Impuls de declenchement /Impulso a cadenza / Imp. puerta

Klemmung Ein-Aus / Clamping On-Off / Clampage Marche-Arrêt / Clamping Ins.-Disins. / Clamping Enc.-Apag.

Ref. Impuls hor. / Reference impulse hor. / Imp. de refer.hor. / Imp. di rifer. hor. / Imp. refer. horiz.

Pulse für Polarotor / Pulses for Polar-Rotor / Impulsions Rotor de Polariastion / Impulsi per Rotore Polarizzazione / Impulsos dara Polarrotor

O-W Amplitude / E-W amplitude / Amplitude E-O / Ampiezza E-O / Amplitud E-O

Zeilenbreite / Line width / Amplitude horizontale / Larghezza di riga / Amplitudo Horizontal

Hor. Frequenz / Hor. Frequency / Fréqu. horiz. / Frequ. orizz. / Frequ. horiz.

Hor. Linearität / Hor. linearty / Linéar. Horizont / Linear. orizz. / Lineal. Horizontal

Bildlage hor. / Hor. picture position / Cadrage horizont. / Posizione orizz. dimmagine / Centrado horizontal

Ost-West Amplitude / East-West amplitude / Amplitude Est - Ouest / Ampiezza Est-Ovest / Amplitud E-O

Ost-West Symmetrie / East-West symm. / Symm. Est-Ouest / Simm. Est-Ovest / Simetria E-O

Bildamplitude / Frame ampl. / Ampl. verticale / Ampiezza d'immagine / Ampl. vertical

Vert. Frequenz / Vert. frequency / Fréqu. vert. / Frequ. vert. / Frequ. vert.

Vert. Linearität / Vert. linearity / Linéarité vert. / Linear. vert. / Linealidad vert.

Bildlage vert. / Vert. picture position / Cadrage vertical / Posiz. vert. d'immagine / Centrado vert.

Trapez / Trapezium / Trapèze / Trapezio / Trapecio

Focusregler / Focus control / Réglage de focalisation / Regolat. di focalizz. / Control de foco

Focusregler in vert. Richtung / Focus control in vert. position / Réglage de focalisation vert. / Regolat. di focalizz. in posizione vert. / Control de foco en direccion vert.

Focusregler in hor. Richtung / Focus control in hor. position / Réglage de focalisation hor. / Regolat. di focalizz. in posizione hor. / Control de foco en direccion horiz.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

Précautions à prendre pour la manipulation des circuits MOS

Les circuits équipés en technique MOS exigent des précautions particulières contre les charges statiques.
Des charges statiques peuvent se creér sur toutes les matières synthétiques à fort pouvoir isolant, elles peuvent se transmettre au corps humain et le risque est d´autant plus important si la personne porte des vêtements ou des chaussures en matière synthétique.
Les systèmes de protection dont sont équipées les entrées et sorties des circuits MOS n´apportent qu´une sécurité limitée du fait de leur temps de fonctionnement.
Afin de protéger les composants contre les charges statiques, il est recommandé d´observer règles suivantes:

1. Les circuits MOS doivent rester placés dans un matériau conducteur jusqu´au moment de leur utilisation. Il ne doivent en aucun cas être stockés ou transportés dans du styropore ou sur des bandes de plastique.
2. Les personnes travaillant sur des circuits MOS doivent au préalable se décharger de leur charge statique en touchant un object mis à terre.
3. Les ensembles équipés de circuits MOS doivent être saisis uniquement par leur boîtier, on ne doit pas toucher les broches de raccordement.
4. On ne doit effectuer de contrôles et travaux que sur des appareils mis à la terre.
5. Ne jamais retirer ou raccorder un circuit MOS sur un appareil sous tension.
6. Les circuits MOS canal p ne doivent en aucun cas recevoir de tensions positives (en VSS par rapport à la liaison vers le substrat).

Prescription de soudure sur les circuits MOS

- N´utiliser que des fers à souder basse tension isolés du secteur
- Temps de soudre maximum : 5 secondes pour une température comprise entre 300 °C et 400 °C.

Hinweise zu den Oszillogrammen / Hints to the oscillograms
Note relative agli oscillogrammi / Indications pour les oscillogrammes
Observaciones con respecto a los oscilogramas

D GB I F E

Die Spannungswerte an den Oszillogrammen entsprechen Näherungswerten !
The voltages indicated in the oscillograms are approximates !
I valori delle tensioni indicati sugli oscillogrammi sono approssimativi !
Les valeurs de tension indiquées pour les oscillogrammes sont des valeurs approximatives!
Los valores de tensión en los oscilogramas son aproximados !

. . . V — Gleichspannungswert / DC voltage / Valore tensione continua / Tension continue / Valor de tensión continua

. . . V_{ss} — Spitze-Spitze - Wert / Peak to peak value / Valore picco-picco / Crête-crête / Valor pico a pico

. . . ms/cm — Zeitbasis des Oszilloskops / Time base of the oscilloscope / Base del tempo dell´oscilloscopio / Base de temps de l´oscilloscope/ Base de tiempo del oscilocopio

. . . Hz — Frequenz / Frequency / Frequenza / Fréquence / Frecuencia

Hinweise zu den Bauteilen / Hints to componentes / Istruzioni sui componenti / Observaciones sobre los componentes / Precautions a observer

Metallschichtwiderstände
Metal film resistors
Resistenza a strato metallico
Resistencia de capa metálica
Film métallique

DIN 0204 — DIN 0414
DIN 0207

Kohleschichtwiderstände
Carbon film resistors
Resistenza a strato di carbone
Resistencia de capa de carbón
Film carbonique

DIN 0204 — DIN 0414
DIN 0207 — DIN 0617

Metalloxidwiderstand
Metal oxid resistor
Resistenza ad ossido metallico
Resistencia de óxido metálico
Métaloxide

Schwer entflammbarer Widerstand
Flame resistant resistor
Resistenza anti-infiammabile
Resistencia ininflamable
Ininflammable

SI-R Sicherungswiderstand
Spring off resistor
Resistenza di sicurezza
Resistencia con resorte de seguridad
Rés. fusible

Drahtwiderstand m. Wattangabe
Wire wound resistor w. wattage
Resistenza a filo
Resistencia bobinada (Disipación)
Bobinée avec ind. puissance

NTC Heißleiter / NTC resistor
Termistore NTC / Resistencia CNT
Varistor (CTN)

PTC Kaltleiter / PTC resistor
Termistore PTC / Resistencia CPT
Varistor (CTP)

K Keramikkondensator
Ceramic capacitor
Condensatore ceramico
Condensador cerámico
Céramique

F Folienkondensator
Film capacitor
Condensatore a foglia
Condensador laminado

P Film plastique
Polypropylenkondensator
Polypropylene capacitor
Condensatore al propilene
Condensador de polipropileno
Polypropyléne

Elektrolytkondensator
Electrolytic capacitor
Condensatore elettrolitico
Condensador electrolitico
Electrolytique

T Tantal-Elektrolytkondensator
Tantalum electrolytic capacitor
Condensatore elettro. al tantalio
Condensador de tantalio
Tantale

bipolarer Elektrolytkondensator
bipolar electrolytic capacitor
Condensatore elettrolitico bipolare
Condensador electrolitico bipolar
Electrolytique bipolaisé

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

Concordance entre l'indication du canal à l'écran et le numéro du canal normalisé

PLAN DE FREQUENCE des réseaux hertziens

Canaux	Indications à l'écran	Fréquence porteuse image (MHz)	Norme
2	C02	55,75	L'
3	C03	60,5	L'
4	C04	63,75	L'
5	C05	176	L'
6	C06	184	L'
7	C07	192	L'
8	C08	200	L'
9	C09	208	L'
10	C10	216	L'
E 2	C02	48,25	B
E 3	C03	55,25	B
E 4	C04	62,25	B
E 5	C05	175,25	B
E 6	C06	182,25	B
E 7	C07	189,25	B
E 8	C08	196,25	B
E 9	C09	203,25	B
E10	C10	210,25	B
E11	C11	217,25	B
E12	C12	224,25	B
A	C13	53,75	B
B	C14	62,25	B
C	C15	82,25	B
D	C16	175,25	B
E	C17	183,75	B
F	C18	192,25	B
G	C19	201,25	B
H	C20	210,25	B
21	C21	471,25	L ou G
22	C22	479,25	L ou G
I	I	I	I
69	C69	855,25	L ou G

PLAN DE FREQUENCE des réseaux câblés français

Canaux	Indications à l'écran	Fréquence porteuse image (MHz)	Norme	Pas (MHz)	Canaux	Indications à l'écran	Fréquence porteuse image (MHz)	Norme	Pas (MHz)
S 1	S01	120,75	L	8	C	S40	128,75	L	12
S 2	S02	128,75	L	8	D	S41	140,75	L	12
S 3	S03	136,75	L	8	E	S42	152,75	L	12
S 4	S04	144,75	L	8	F	S43	164,75	L	12
S 5	S05	152,75	L	8	G	S44	176,75	L	12
S 6	S06	160,75	L	8	H	S45	188,75	L	12
S 7	S07	168,75	L	8	I	S46	200,75	L	12
S 8	S08	176,75	L	8	J	S47	212,75	L	12
S 9	S09	184,75	L	8	K	S48	224,75	L	12
S10	S10	192,75	L	8	L	S49	236,75	L	12
S11	S11	200,75	L	8	M	S50	248,75	L	12
S12	S12	208,75	L	8	N	S51	260,75	L	12
S13	S13	216,75	L	8	O	S52	272,75	L	12
S14	S14	224,75	L	8	P	S53	284,75	L	12
S15	S15	232,75	L	8	Q	S54	296,75	L	12
S16	S16	240,75	L	8					
S17	S17	248,75	L	8					
S18	S18	256,75	L	8					
S19	S19	264,75	L	8	S70	S70	120,75	L	10,5
S20	S20	272,75	L	8	S71	S71	131,25	L	10,5
S21	S21	280,75	L	8	S72	S72	141,75	L	10,5
S22	S22	288,75	L	8	S73	S73	152,25	L	10,5
S23	S23	296,75	L	8	S74	S74	162,75	L	10,5
					S75	S75	173,25	L	10,5
S24	S24	303,25	L	12	S76	S76	183,75	L	10,5
S25	S25	315,25	L	12	S77	S77	194,25	L	10,5
S26	S26	327,25	L	12	S78	S78	204,75	L	10,5
S27	S27	339,25	L	12	S79	S79	215,25	L	10,5
S28	S28	351,25	L	12	S80	S80	225,75	L	10,5
S29	S29	363,25	L	12	S81	S81	236,25	L	10,5
S30	S30	375,25	L	12	S82	S82	246,75	L	10,5
S31	S31	387,25	L	12	S83	S83	257,25	L	10,5
S32	S32	399,25	L	12	S84	S84	267,75	L	10,5
S33	S33	411,25	L	12	S85	S85	278,25	L	10,5
S34	S34	423,25	L	12	S86	S86	288,75	L	10,5
S35	S35	435,25	L	12					
S36	S36	447,25	L	12					
S37	S37	459,25	L	12					

Les canaux spéciaux (réseaux câblés) ne font pas, au moment de l'impression de cette notice, l'objet d'une normalisation appliquée à l'échelon national. Veuillez vous adresser à votre revendeur BLAUPUNKT, en cas de difficulté de réception de ces canaux.

Plan de fréquence des réseaux câblés européens

INTERBANDE

Nom du Canal officiel	Affichage T.V.	Porteuse image MHz	Pas du canal
S 1	S01	105,25	7
S 2	S02	112,25	7
S 3	S03	119,25	7
S 4	S04	126,25	7
S 5	S05	133,25	7
S 6	S06	140,25	7
S 7	S07	147,25	7
S 8	S08	154,25	7
S 9	S09	161,25	7
S10	S10	168,25	7
S11	S11	231,25	7
S12	S12	238,25	7
S13	S13	245,25	7
S14	S14	252,25	7
S15	S15	259,25	7
S16	S16	266,25	7
S17	S17	273,25	7
S18	S18	280,25	7
S19	S19	287,25	7
S20	S20	294,25	7

HYPERBANDE

Nom du Canal officiel	Affichage T.V.	Porteuse image MHz	Pas du canal
S21	S21	303,25	8
S22	S22	311,25	8
S23	S23	319,25	8
S24	S24	327,25	8
S25	S25	335,25	8
S26	S26	343,25	8
S27	S27	351,25	8
S28	S28	359,25	8
S29	S29	367,25	8
S30	S30	375,25	8
S31	S31	383,25	8
S32	S32	391,25	8
S33	S33	399,25	8
S34	S34	407,25	8
S35	S35	415,25	8
S36	S36	423,25	8
S37	S37	431,25	8
S38	S38	439,25	8
S39	S39	447,25	8
S40	S40	455,25	8
S41	S41	463,25	8

IS 5531 F - Edition Déc 92 - 20971

LA TÉLÉCOMMANDE TC 143 BLAUPUNKT

⑳ **Touche** ⏻
Mettre hors service. L'appareil reste en mode stand-by.

㉑ **Touche basculante** ∨ **P** ∧
Pour commuter sur des autres stations de programme

㉒ **Touche basculante** < ◿ >
Volume

㉓ **Touche C/S**
Pour enclencher la programmation de canal,
Auto Tuning System
Service hôtel

㉔ **Touche AUX**
Touche de présélection

㉕ **Touche** OO
commute du canal audio 1 sur le canal audio 2 et vice versa lors des programmes avec le son à deux voies

㉖ **Touche basculante – ◑ +**
Contraste

㉗ **Touche basculante – ⊛ +**
Intensité de couleur

㉘ **Touche basculante – ☼ +**
Luminosité

㉙ **Touche bleue**
Sans fonction

㉚ **Touche jaune**
Sans fonction

㉛ **Touche verte**
Sans fonction

㉜ **Touche rouge**
Sans fonction

㉝ **Touche TV**
Sans fonction

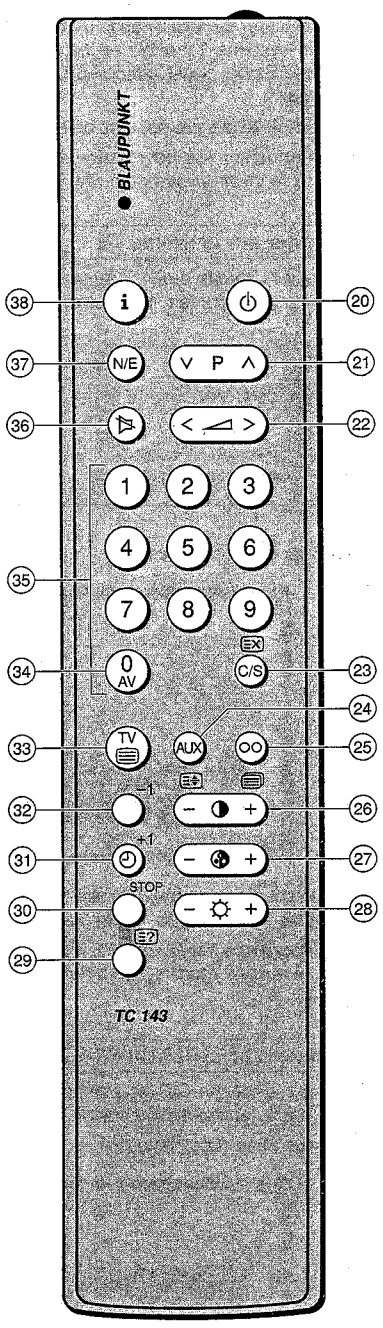
㉞ **Touche AV**
pour activer les stations de programme AV1 à AV3

㉟ **Touches de chiffre 0 ... 9**
Pour choisir les stations de programme

㊱ **Touche** 🔕
Pour couper le son

㊲ **Touche N/E**
Touche de mémoire

㊳ **Touche i**
Affichages sur l'écran



IS 5531 F - Edition Déc 92 - 20971

EXTRAIT DU MANUEL DE L'UTILISATEUR

MISE EN SERVICE

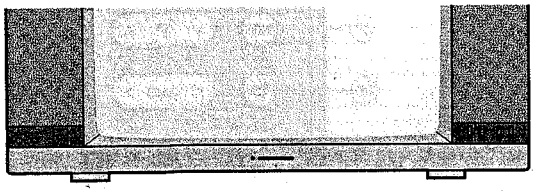
Introduction

Nous vous recommandons:

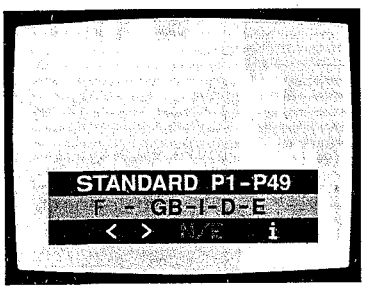
- de commuter simultanément toutes les stations de programme du poste sur la **norme TV** du pays dans lequel le poste est opéré. Par ce moyen, il ne vous faut par commuter chaque programme individuellement lors de la mémorisation des programmes TV.
- de commuter sur **EURO** ou **FRANCE**, si le poste est opéré par un système TV câblé en dehors de la France ou en France. Sinon, il est difficile de régler certains canaux spéciaux.
- de **choisir la langue** pour les affichages sur l'écran.
- de **mémoriser les émetteurs de télévision** que vous pouvez recevoir à votre domicile.

Commuter sur la norme TV

Maintenez la touche droite **P** au poste pressée et mettez le poste en service par la touche d'alimentation ○I au poste.



L'affichage suivant est indiqué.



En appuyant sur la touche basculante < ou > ㉒ commutez sur le symbol international correspondant.

Ensuite appuyez sur la touche **N/E** ㊲; appuyez aussi sur cette touche, si aucune modification n'a été effectuée. L'affichage disparaît.

Commuter sur EURO ou FRANCE

Maintenez la touche **C/S** ㉓ pressée et mettez le poste en service par la touche d'alimentation ○I.

L'affichage suivant est indiqué.

En appuyant sur la touche basculante V ou Λ ㉑ déplacez la bande jaune sur la ligne **EURO - FRANCE.**

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
La désignation en rouge est maintenant activée.
En appuyant sur la touche basculante < ou > ㉒ vous pouvez commuter.

Ensuite appuyez sur la touche **N/E** ㊲; appuyez aussi sur cette touche, si aucune modification n'a été effectuée. L'affichage disparaît.

Sélection de la langue

Vous pouvez choisir entre 7 langues pour les affichages sur l'écran.

Appuyez sur la touche **i** ㊳ jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** ㊲. Le tableau est indiqué sur l'écran.

Les langues sont identifiées par des symboles internationaux.

F (français) – **GB** (anglais) – **I** (italien) – **NL** (hollandais) – **P** (portugais) – **D** (allemand) – **E** (espagnol)

Si vous désirez l'affichage des menus dans une autre langue, continuez par ce texte.
Sinon sautez le texte suivant et commencez par »Mémoriser les stations de télévision«.

En appuyant quelques fois sur la touche basculante V ou Λ ㉑ déplacez la bande jaune sur la ligne contenant les symboles internationaux.
Appuyez sur la touche **N/E** ㊲. Maintenant le symbole international pour la langue activée est rouge.

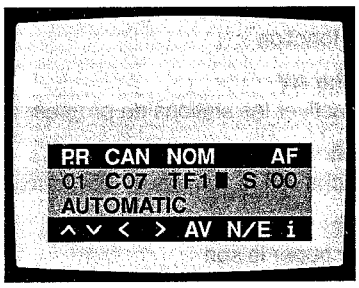
Pour commuter sur une autre langue utilisez la touche basculante < ou > ㉒. Autant de fois que vous appuyez sur la touche, la prochaine lettre devient rouge et vous indique le choix de la langue.

Après avoir atteint le symbol international souhaité appuyez sur la touche **N/E** ㊲. Le symbol international est de nouveau bleu.

Mémoriser les stations de télévision

En appuyant sur la touche basculante V ou Λ ㉑ déplacez la bande jaune sur la ligne **LISTE EMETTEURS.**

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
Un affichage est indiqué qui est similaire à la figure suivante.



Le numéro de la station de programme est indiqué en-dessous de **P.R.**
Dans notre exemple c'est la station de programme **01**.
01 est rouge.

Dans cet affichage il vous faut entrer les »données« pour la station de programme 1.

Pour cette raison, procédez comme suit:

- **Commuter sur la norme de l'émetteur**

  Si vous avez commuté toutes les stations de programme sur la norme TV du pays, comme décrit à la page 10, vous pouvez sauter ce paragraphe.

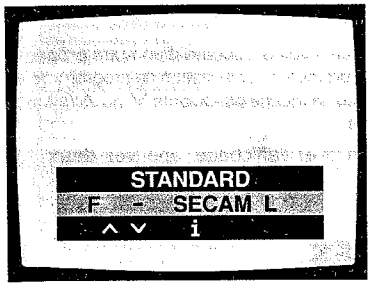
  A moins que vous ne habitiez dans une région frontière et vous désiriez recevoir un émetteur avec une norme différente du pays voisin.

  Dans ce cas, appuyez sur la touche basculante > ㉒ jusqu'à ce que le **S** derrière le nom d'émetteur devienne rouge.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

MISE EN SERVICE (suite)

Appuyez sur la touche basculante V ou Λ (21).
L'affichage apparaît sur l'écran.



En appuyant plusieurs fois sur la touche basculante Λ (21) commutez sur la norme de l'émetteur.

F – SECAM L signifie:
norme L, SECAM, son AM
(p.ex. émetteurs français)

GB – PAL I signifie:
norme I, PAL, son FM
(p.ex. émetteurs anglais)

D – PAL B/G signifie:
norme B/G, PAL ou SECAM, son FM ou FM stéréo
(p.ex. émetteurs allemands, hollandais)

Appuyez sur la touche **i** (38).
L'affichage pour la station de programme 1 est indiqué de nouveau.

- **Entrer le numéro du canal**

  Il y a **deux** possibilités.

  1. En utilisant **l'entrée directe** des numéros du canal, si vous **connaissez** les numéros.
  2. En utilisant la **recherche automatique du canal**, si vous **ne connaissez pas** les numéros du canal.

  1. Entrée directe

  Appuyez sur la touche basculante < ou > (22) jusqu'à ce que **C** ou **S** devienne rouge en-dessous de **CAN**.

  C veut dire canaux standards 01-99
  S veut dire canaux spéciaux S01-S99, comme p.ex. les canaux des systèmes de télévision par câble.

  Choisissez **C** ou **S** conformément au canal que vous désirez programmer. A cet effet, appuyez sur la touche basculante V ou Λ (21).

  Appuyez sur la touche basculante > (22) et le numéro du canal devient rouge.

  Par les touches de chiffre (35) entrez le numéro du canal.
  En général, il faut entrer le numéro du canal avec deux chiffres.

  Exemple:
  Pour le numéro du canal 7 appuyez sur les touches de chiffre 0 et 7.

  Maintenant lisez s'il-vous-plaît »Entrer le nom d'émetteur«.

  2. Recherche automatique du canal

  Appuyez sur la touche basculante < ou > (22) jusqu'à ce que le numéro du canal devienne rouge en-dessous de **CAN**.

  Appuyez et restez sur la touche basculante V ou Λ (21).
  La recherche automatique du canal est activée et ne s'arrête qu'après avoir trouvé un canal.

  S'il ne s'agit pas du canal souhaité, relâchez la touche basculante V ou Λ (21) brièvement et l'appuyez de nouveau. La recherche automatique continue.
  Répétez cela jusqu'à ce que le canal correct soit trouvé.

- **Entrer le nom d'émetteur**

  Si vous entrez un nom d'émetteur en-dessous de **NOM**, ce nom apparaît brièvement sur l'écran chaque fois que vous activez cette station de programme.

  A cet effet, la mémoire du poste contient plusieurs émetteur afin d'être extrait de la mémoire. En plus, les noms qui ne sont pas inclus dans la mémoire peuvent y être entré.

Appuyez sur la touche basculante > (22).
Les quatre positions en dessous de **NOM** deviennent rouge.

Appuyez plusieurs fois sur la touche basculante V ou Λ (21) pour faire indiqué successivement les noms d'émetteur.

Si le **nom a été trouvé**, appuyez sur la touche **N/E** (37).
L'affichage pour la prochaine station de programme est indiqué. Maintenant vous pouvez entrer le prochain numéro du canal, comme décrit.

Si le nom **n'a pas été trouvé**, appuyez successivement sur la touche basculante < (22), la touche basculante > (22) et la touche **N/E** (37) pour entrer le nom à vous-même.

Maintenant, seulement la première position en dessous de **NOM** est rouge.

Appuyez plusieurs fois sur la touche basculante Λ (21).
Le poste passe par l'alphabet et les chiffres de 0 à 9.
A l'aide de la touche basculante V (21) vous pouvez recommuter.

Entre **9** et **A** il y a une »case vide« que vous pouvez utiliser pour les positions libres des noms d'émetteur.
La case vide est symbolisée par un rectangle qui est indiqué au lieu d'un autre symbole.

Si la lettre correcte ou le chiffre correct a été trouvé, appuyez sur la touche basculante > (22) afin que la deuxième position devienne rouge.
Ensuite faites passer la recherche encore une fois par l'alphabet et les chiffres jusqu'à ce qu'ici le symbole correct soit aussi indiqué etc.

Appuyez sur la touche **N/E** (37) afin de mémoriser l'entrée.

L'affichage pour la prochaine station de programme est indiqué. Maintenant vous pouvez entrer le prochain numéro du canal, comme décrit.

Afin de désactiver l'affichage, appuyez **deux fois** sur la touche **i** (38).

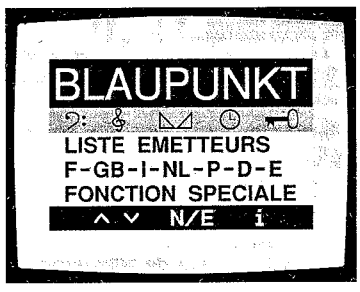
Accord fin

Normalement tous les émetteurs de télévision sont réglés de façon optimale par un dispositif d'accord automatique.

A cause d'un emplacement défavorable il se peut que les conditions de réception quand même ne soient pas bonnes.

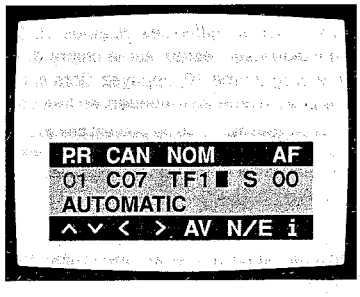
Eventuellement vous pouvez réaliser une amélioration.

Appuyez sur la touche **i** (38) jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** (37). Le tableau est indiqué sur l'écran.



En appuyant sur la touche basculante V ou Λ (21) déplacez la bande jaune sur la ligne **LISTE EMETTEURS**.

Appuyez sur la touche **N/E** (37).
Un affichage est indiqué qui est similaire à la figure suivante.



MISE EN SERVICE (suite)

Appuyez sur la touche basculante > (22) jusqu'à ce que les chiffres **00** en-dessous de **AF** deviennent rouge.

Appuyez plusieurs fois sur la touche basculante ∧ (21)
Le son et l'image se changent.
Si la reproduction correspond à vos désirs, appuyez sur la touche **N/E** (37). Le réglage modifié est mémorisé.

Si la reproduction n'est pas améliorée, appuyez cette fois sur la touche basculante ∨ (21). Si vous réalisez une amélioration, appuyer sur la touche **N/E** (37) pour mémoriser le réglage.

Si vous ne réalisez aucune amélioration, accordez sur une valeur moyenne **00** et appuyez sur la touche **N/E** (37).

L'affichage pour la prochaine station de programme est indiqué.

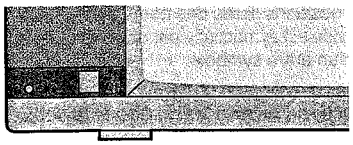
Si vous désirez modifier l'accord d'un autre programme TV à titre d'essai, commutez sur la station de programme respective en appuyant sur la touche basculante ∨ ou ∧ (21) et procédez comme décrit.

Afin de désactiver l'affichage, appuyez **deux fois** sur la touche **i** (38).

COMMANDES GÉNÉRALES

Mettre en service

Appuyez sur la touche d'alimentation ○|.



A côté de la touche d'alimentation une lampe d'indication d'opération est éclairée.

Après quelques secondes l'image apparaît et l'affichage **P 1** est brièvement indiqué en haut à droite sur l'écran.

P 1 veut dire station de programme 1.

A cet effet, dépliez la page 3.

Mettre hors service

Si vous ne voulez pas regarder la télé, vous pouvez mettre le téléviseur hors service par appui sur la touche ⏻ (20).
Le téléviseur reste en mode stand-by, la lampe d'indication d'opération est allumée.

10 minutes après la fin d'émission ou après une panne de l'émetteur, le téléviseur se commute automatiquement en mode stand-by.

Quand vous êtes absent pour assez longtemps, p.ex. pendant la nuit, mettez le téléviseur hors service par appui sur la touche d'alimentation ○|.

Mettre en service du mode stand-by

A l'aide d'une touche de chiffre (35) ou de la touche basculante ∧ (21) on peut mettre le poste de nouveau en service de son place assise.

- Si vous utilisez une touche de chiffre (35), le programme souhaité est activé immédiatement.
- Si vous utilisez la touche basculante ∧ (21), le programme qui a été vu le dernier, est activé.

Choisir un autre émetteur de télévision

A l'aide des touches de chiffre (35) de la télécommande choisissez le numéro de la station de programme sur laquelle l'émetteur de télévision choisi est mémorisé.

Pour les stations de programme 1-9 d'un seul chiffre appuyez sur les touches de chiffre **1-9**.

Pour les stations de programme 10-49 de deux chiffres appuyez d'abord sur le chiffre des dizaines et, pendant que ce chiffre est indiqué sur l'écran, sur le chiffre des unités.
Pour choisir le programme 10, appuyez alors sur les touches 1 et 0, pour le programme 23 enfoncez les touches 2 et 3 etc.

Si les stations de programme 10-49 ne peuvent pas être activé, lisez le chapitre «Fonctions spéciales» à la page 17 afin d'être informé de quelle façon cet état peut être modifé ou commutez par appui sur la touche basculante ∧ (22).

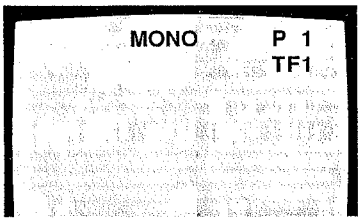
A l'aide de la touche basculante ∨ ou ∧ (21) vous pouvez commuter en avant et en arrière de l'une station de programme sur l'autre.

Si vous ne pouvez pas activer une certaine station de programme en commutant, cela veut dire que **C 00** est mémorisé sur cette station de programme au lieu d'un numéro de canal. Vous pouvez activer une telle station de programme en utilisant les touches de chiffre (35).

Activer l'affichage

Après chaque commutation sur une autre station de programme, le numéro de la nouvelle station de programme est brièvement indiqué.

Si vous désirez cet affichage constamment, appuyez sur la touche **i** (38). En plus, il vous est indiqué, si l'émission actuelle est émise en stéréo ou en mono.



Régler le volume

Appuyez et restez sur la touche basculante < ou > (22) jusqu'à ce que le volume désiré soit obtenu.

Vous pouvez **mémoriser** ce réglage de volume.
Pendant que l'affichage de volume est indiqué sur l'écran, appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** (37).

La mémorisation du volume est valable pour toutes les stations de programme.

Si vous désirez mémoriser un volume différent pour une certaine station de programme, lisez le chapitre «Fonctions spéciales» à la page 26. Il faut commuter d'avance sur la station de programme respective.

Couper le son

Quand vous voulez couper le son, p.ex. pour ne pas déranger une conversation téléphonique, enfoncez la touche 🔇 (36).
Un haut-parleur rayé est indiqué en haut à droite sur l'écran.

Appuyez de nouveau sur la touche 🔇 (36) pour réenclencher le son.

Le son est aussi réenclenché, si vous commutez sur une autre station de programme.

Régler la luminosité

à l'aide de la touche basculante – ☼ + (28)

Régler le contraste

à l'aide de la touche basculante – ◑ + (26)

A l'usine ce poste a été testé avec un contraste maximal.
Pour l'opération à domicile un contraste moyen est certainement plus avantageux. Il vous est conseillé d'adapter le contraste à la position actuelle du poste et de le mémoriser. A cet effet voir »Mémoriser la luminosité, le contraste et l'intensité des couleurs de nouveau«.

Régler l'intensité des couleurs

à l'aide de la touche basculante – ✿ + (27)

Mémoriser la luminosité, le contraste et l'intensité des couleurs de nouveau

Vous pouvez mémoriser les réglages de la luminosité, du contraste et de l'intensité des couleurs.

Modifiez un réglage et appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** (37), pendant que l'indication est affichée sur l'écran.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

COMMANDES GÉNÉRALES (suite)

Régler le son

Pour le réglage du son vous avez besoin du tableau.

Appuyez sur la touche i (38) jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** (37). Le tableau est indiqué sur l'écran.

La première ligne du tableau contient une bande jaune.

Les trois premiers symboles de la ligne veulent dire:

= graves, = aigus, = balance.

- **Régler les graves**

  Appuyez sur la touche **N/E** (37) et le symbole devient rouge.

  Appuyez de nouveau sur la touche **N/E** (37).
  Une ligne est indiquée en bas sur l'écran.

  Par appui sur la touche basculante < ou > (22) on peut atténuer ou renforcer les graves.

  Pour la mémorisation du réglage appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** (37).

  Le tableau est de nouveau visible.

- **Régler les aigus ou la balance**

  Appuyez sur la touche **N/E** (37) et le symbole devient rouge.
  Appuyez une fois sur la touche basculante > (22) et le symbole devient rouge ou appuyez-la deux fois, dans ce cas le symbole devient rouge.

  Appuyez encore une fois sur la touche **N/E** (37).
  Une ligne est indiquée en bas sur l'écran.

  Par appui sur la touche basculante < ou > (22) vous modifiez le réglage.

  Pour la mémorisation du réglage appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** (37).

  Le tableau est de nouveau visible.

  Par appui sur la touche i (38) le tableau disparaît.

Largeur de base/son stéréophonique

Si vous appuyez sur la touche **AUX** (24) et puis sur la touche (36), l'effet est comme si les haut-parleurs d'une chaîne stéréo ont une plus grande distance.
On voit brièvement un affichage sur l'écran.

En appuyant encore une fois sur la touche **AUX** (24) et sur la touche (36) cet effet est de nouveau désactivé.

Réception des émissions stéréo

Dès que le téléviseur reçoit une émission stéréo, l'affichage **STEREO** est brièvement indiqué sur l'écran.

Si la reproduction stéréo est brouillée, commutez sur la reproduction mono. A cet effet, appuyez sur la touche **AUX** (24) et puis sur la touche oo (25).

MONO est brièvement indiqué sur l'écran.

Réception des émissions avec le son à deux voies

Des émissions avec un son à deux voies sont des longs métrages p.ex. avec deux langues. Le son original sur un canal audio, le son de synchronisation sur l'autre.

En appuyant plusieurs fois sur la touche oo (25) on commute d'un son sur l'autre.

1 ou **2** est indiqué sur l'écran.

Verrouillage protège-enfants et Sleep-timer

A l'aide du verrouillage **protège-enfants**, il est possible que votre enfant regarde seulement la télé, si vous le jugez bon.

A l'aide du **Sleep-timer** on peut programmer une durée de fonctionnement, ensuite le téléviseur se met automatiquement hors service.

Si vous activez le verrouillage protège-enfants **et** le Sleep-timer, le téléviseur peut être activé pour une durée limitée, ensuite il se met automatiquement hors service.

Activer le verrouillage protège-enfants

Après l'avoir mis en service, un téléviseur dont le verrouillage protège-enfants est activé d'abord demande un code de quatre chiffres, avant qu'il active l'image et le son.

Le code de quatre chiffres est determiné par vous-même et vous pouvez toujours modifier ce numéro.

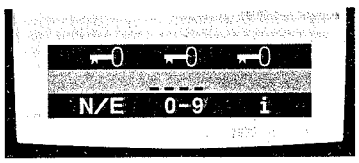
Le code est entré de la manière suivante:

Appuyez sur la touche i (38) jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** (37). Le tableau est indiqué sur l'écran.

Il y a une bande jaune sur la première ligne.

Appuyez sur la touche **N/E** (37). Le symbole devient rouge.

Appuyez sur la touche basculante < ou > (22) jusqu'à ce que le symbole devienne rouge.
Appuyez encore une fois sur la touche **N/E** (37) et l'affichage est indiqué.



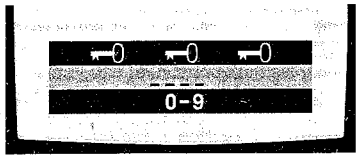
A l'aide des touches de chiffre (35) entrez les quatre chiffres selon votre choix et appuyez sur la touche **N/E** (37).
Le tableau est indiqué de nouveau.

Le code est mémorisé et le verrouillage protège-enfants est activé.

Si maintenant le téléviseur est mis hors service et de nouveau mis en service, il faut d'abord débloquer le verrouillage protège-enfants.

Débloquer le verrouillage protège-enfants

Si vous activez le téléviseur, l'affichage est indiqué.



Entrez votre code par les touches de chiffres (35) et l'image de la station de programme activée devient visible.

Mettre le verrouillage protège-enfants hors service

Si vous avez oublié le numéro de code ou si vous n'avez plus besoin du verrouillage protège-enfants, appuyez successivement sur les touches basculantes suivantes après la mise en service du poste: > (22), < (22), V (21), ^ (21).

Maintenant le code est effacé.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20977

COMMANDES GÉNÉRALES (suite)

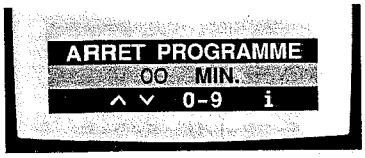
Activer le Sleep-timer

Appuyez sur la touche **i** (38) jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** (37). Le tableau est indiqué sur l'écran.

La bande jaune est sur la première ligne.

Appuyez sur la touche **N/E** (37). Le symbole ⁘ devient rouge.
Appuyez sur la touche basculante < ou > (22) jusqu'à ce que la symbole ◷ devienne rouge.

Appuyez de nouveau sur la touche **N/E** (37) et l'affichage est indiqué.



- A l'aide des touches de chiffre (35) vous pouvez entrer une durée de fonctionnement entre 01 et 99 minutes ou
- par la touche basculante < ou > (22) vous pouvez déterminer une durée de fonctionnement par pas de 15 minutes, c-a-d 15, 30, 45 etc. jusqu'à 90 minutes.

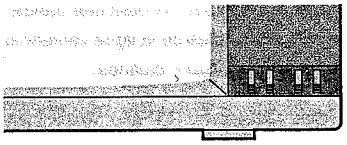
Après avoir entré une durée appuyez sur la touche **i** (38).
Le tableau est encore une fois indiqué sur l'écran.

Par appui sur la touche **i** (38) le tableau disparaît et le téléviseur est en service pour la durée que vous avez programmé. Ensuite il se met automatiquement hors service.

Eléments de commande du poste

A droite sur le front du poste il y a

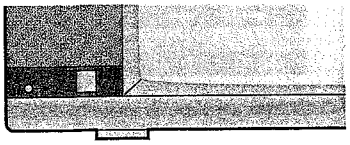
- deux touches ◅ pour le réglage du volume et
- deux touches **P** pour la commutation sur des autres stations de programme.



RACCORDEMENTS

Casques

Des casques stéréo peuvent être raccordé à la prise 🎧 (impédance 4...600 Ohm).



La casque doit être équipé d'une fiche de jack stéréo de 3,5 mm ø.

Vous pouvez régler le volume sonore du casque en appuyant d'abord sur la touche **AUX** (24) et après sur la touche basculante < ou > (22).

Mémoriser le volume réglé par **deux** appuis sur la touche **N/E** (37), pendant que l'indication est encore affichée sur l'écran.

Pour mettre les haut-parleurs hors service, appuyez sur la touche 🔇 (36).

En appuyant une deuxième fois, vous les branchez à nouveau.

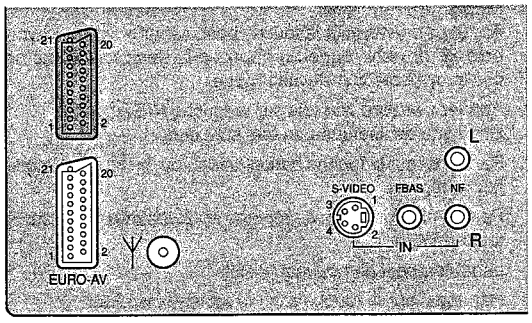
En cas d'émissions transmises à son deux canaux, le son du canal **2** sera transmis par casque, lorsque le son du canal **1** est transmis par les haut-parleurs et vice versa.
Appuyez sur la touche **AUX** (24) et puis sur la touche oo (25).

Postes vidéo ou récepteur par satellite

Des postes vidéo comme des magnétoscopes vidéo, de caméscopes ou des disques compacts vidéo etc. ou récepteur par satellite peuvent être raccordé sur le téléviseur.

Comme prise de raccordement à la face arrière, le téléviseur est pourvu de

- 2 prises Euro AV, une noire et une bleue
- 1 prise S Video
- 1 prise FBAS (Cinch)
- 2 prises audio NF L et R (Cinch)



Si votre poste à raccorder est pourvu d'une prise Euro AV, raccordez-le par un câble Euro AV à la **prise Euro AV noire** ou **bleue** du téléviseur.

Si votreposte à raccorder est pourvu d'une sortie S Video (dénommée aussi S-VHS ou Hi 8), raccordez-le à la **prise S Video** du téléviseur.
Pour la transmission du son utilisez les prises **NF L** et **R**.

Si votre poste à raccorder est pourvu d'une sortie vidéo (Cinch), raccordez-le à la **prise FBAS** du téléviseur.
Pour la transmission du son utilisez les prises **NF L** et **R**.

Si votre poste à raccorder n'est pourvu que de la prise d'antenne, lisez s'il-vous-plaît le chapitre «Réproduction par la prise d'antenne» sur la prochaine page.

Pour le raccordement des postes avec d'autres prises adressez-vous à votre spécialiste.

- **Reproduction**

  Une station de programme correspond à chaque prise du téléviseur. Pour injecter un signal dans l'une des prises, mettez la station de programme correspondante en service.

  Prise Euro AV, noire
  Pour activer la reproduction par la prise Euro AV noire du téléviseur, choisissez la station de programme **AV1**.
  Appuyez **une fois** sur la touche **AV** (34).

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

RACCORDEMENTS (suite)

Prise Euro AV, bleue
Pour activer la reproduction par la prise Euro AV bleue du téléviseur, choisissez la station de programme **AV2.**
Appuyez **deux fois** sur la touche **AV** ㉞.

Prise FBAS (Cinch)
Pour activer la reproduction par la prise FBAS du téléviseur, choisissez la station de programme **AV3.**
Appuyez **trois fois** sur la touche **AV** ㉞.

Attention!
En utilisant la prise FBAS aucune fiche doit être introduit dans la prise S Video.

Prise S Video
Pour activer la reproduction par la prise S Video du téléviseur, choisissez la station de programme **AV3.**
Appuyez **trois fois** sur la touche **AV** ㉞.

Attention!
En utilisant la prise S Video aucune fiche doit être introduit dans la prise FBAS.

Note:
En cas d'opération par les prises vidéo et audio des réglages comme le volume, la luminosité etc. sont effectués de la façon que vous connaissez déjà de l'opération TV.

Vous pouvez mémoriser des réglages différents du mode TV.

Après la commutation sur l'autre mode de fonctionnement, les réglages mémorisés se règlent conformément.

Si vous avez modifié le réglage, appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** ㊲, pendant que l'indication est encore affichée.

- **Réenregistrer de l'une prise sur l'autre**

  Lors de la reproduction via la prise Euro AV noire, la prise FBAS ou la prise S Video, le signal peut être prélevé à la prise Euro AV bleue et peut être enregistré d'un magnétoscope vidéo.

  Pour le réenregistrement le téléviseur doit être mis en service.

- **Reproduction par la prise d'antenne**

  Cette mode de fonctionnement est seulement recommandée, si votre téléviseur ne dispose pas des prises vidéo et audio.

  Afin de reproduire d'un magnétoscope vidéo par la prise d'antenne du téléviseur, il faut commuter le téléviseur sur le canal que le magnétoscope vidéo transmet.

  La plupart des magnétoscopes transmet sur **canal 36.**

  Voyez le mode d'emploi de votre magnétoscope.

  En plus, une **station de programme quelconque** du téléviseur doit être syntonisé sur le canal utilisé par le magnétoscope.

  A cet effet, activez un signal d'essai au magnétoscope ou introduisez une cassette enregistrée et commutez sur la reproduction.

  Appuyez sur la touche **C/S** ㉓.
  L'affichage indique **C** ou **S** et un chiffre.

  Si **S** est indiqueé, commutez sur **C.**
  A cet effet, appuyez sur la touche **C/S** ㉓.

  Entrez le numéro du canal **36** à l'aide des touches de chiffre ㉟.

  Ensuite appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** ㊲ pour mémoriser le réglage.

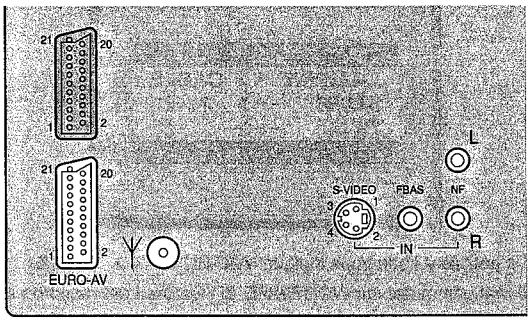
  Pour la reproduction vidéo activez toujours cette station de programme.

Décodeur (p.ex. CANAL +)

Dans les systèmes de télévision cablée on peut aussi alimenter des stations émettant temporairement des programmes codés.

Pour les décoder on a besoin d'un décodeur.
On peut louer un tel décodeur chez votre spécialiste.

Un tel poste est relié au téléviseur par la prise Euro-AV **noire** du téléviseur.



Le décodeur fonctionne automatiquement.
Dès qu'il reconnaît un programme codé, il se commute soi-même et il commute aussi le téléviseur.

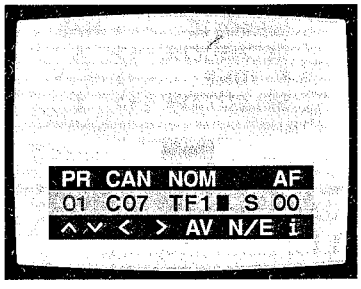
Exception:
Si, lors de la première mise en service, vous n'avez pas sélectionné le symbole national **F**, comme décrit dans le chapitre »Commuter sur la norme TV« à la page 7, il faut préparer l'appareil une fois:

Activer la station de programme sur laquelle la station est mémorisée émettant le programme codé.

Appuyez sur la touche **i** ㊳ jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** ㊲. Le tableau est indiqué sur l'écran.

Déplacez la bande jaune sur la ligne **LISTE EMETTEURS** en appuyant sur la touche basculante V ou Λ ㉑.

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
Un affichage est indiqué qui est similaire à la figure suivante.



Appuyez une fois sur la touche **AV** ㉞.

Derrière la lettre **P** de **PR** un point est allumé et deux lignes plus bas apparaît le mot **AUTOMATIC.**

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
L'affichage pour la prochaine station de programme est indiqué.

S'il y a plus d'un émetteur émettant des programmes codés, procédez par les autres stations de programme comme décrit.
Activez la station de programme par la touche basculante V ou Λ ㉑.

L'affichge indiqué est désactivé en appuyant **deux fois** sur la touche **i** ㊳.

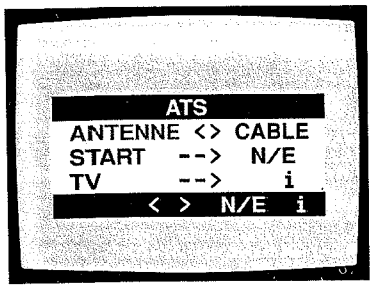
IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

SYSTÈME ATS

Activer ATS

En utilisant **ATS** vous pouvez facilement trouver les canaux appropriés pour recevoir les programmes TV à un nouveau emplacement de votre téléviseur.

Maintenez la touche **C/S** ㉓ pressée jusqu'à ce l'affichage suivant soit indiqué.



La première ligne vous indique **ANTENNE < > CÂBLE.**

Il faut commuter sur l'**ANTENNE**, si l'appareil est raccordé à un **système d'antenne** traditionnel.
Il faut commuter sur le **CÂBLE**, si l'appareil est raccordé à un **système TV câblé**.

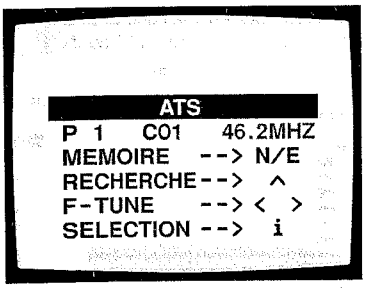
L'affichage pour le système activé est indiqué en rouge.
Pour commuter sur d'autre système utilisez la touche basculante < ou > ㉒.

Si vous avez commuté sur l'**ANTENNE**, procédez comme décrit dans le paragraphe »Antenne«.

Si vous avez commuté sur le **CÂBLE**, procédez comme décrit dans le paragraphe »Câble«.

- **Antenne**

  Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
  Un affichage nouveau est indiqué.



La recherche automatique du canal commence et s'arrête dès qu'un canal a été trouvé.

Si vous désirez **mémoriser** le canal, appuyez sur la touche **N/E** ㊲ et

- le canal trouvé est mémorisé sur la station de programme 1
- la station de programme 2 est activée automatiquement
- la recherche automatique du canal continue.

Si vous **ne voulez pas mémoriser** le canal trouvé, appuyez sur la touche basculante ^ ㉑ et

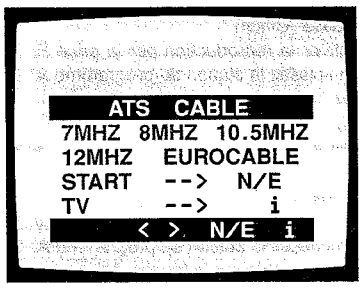
- le canal trouvé n'est pas mémorisé
- le poste ne commute pas sur la prochaine station de programme
- la recherche automatique du canal continue.

Procédez de cette façon pour toute la gamme de réglage.

Si vous désirez modifier l'ordre des canaux trouvés, continuez s'il-vous-plaît sous le paragraphe »Assortir et entrer le nom d'émetteur«.

- **Câble**

  Si vous avez commuté sur **CABLE**, appuyez sur la touche **N/E** ㊲. Un affichage nouveau est indiqué.

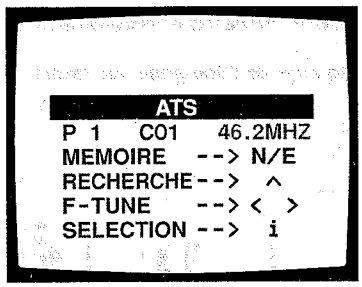


Les deux premières lignes contiennent l'**EUROCÂBLE** et les bandes passantes de canaux en mégahertz **(MHZ)** qu'on peut actuellement récevoir par des systèmes TV câblés.

Dans l'affichage la bande passante de canaux activée est indiquée en rouge.

Dépendant de votre raccord de câbles il faut d'abord activer la bande passante de canaux ou l'EUROCÂBLE. Ensuite on peut activer la recherche automatique du canal.
Commuter à l'aide de la touche basculante < ou > ㉒.

Ensuite appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
Un affichage nouveau est indiqué.



La recherche automatique du canal commence et s'arrête dès qu'un canal a été trouvé.

Si vous désirez **mémoriser** le canal, appuyez sur la touche **N/E** ㊲ et

- le canal trouvé est mémorisé sur la station de programme 1
- la station de programme 2 est activée automatiquement
- la recherche automatique du canal continue.

Si vous **ne voulez pas mémoriser** le canal trouvé, appuyez sur la touche basculante ^ ㉑ et

- le canal trouvé n'est pas mémorisé
- le poste ne commute pas sur la prochaine station de programme
- la recherche automatique du canal continue.

Procédez de cette façon pour toute la gamme de réglage.

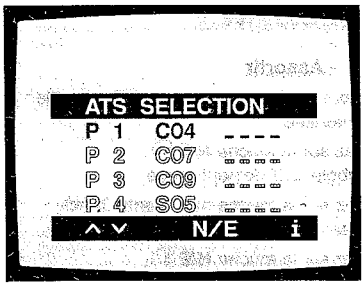
Si vous désirez modifier l'ordre des canaux trouvés, continuez s'il-vous-plaît sous le paragraphe »Assortir et entrer le nom d'émetteur«.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

SYSTÈME ATS (suite)

- **Assortir et entrer le nom d'émetteur**

Appuyez sur la touche **i** ㊳. L'affichage suivant est indiqué.



La ligne de la station de programme P 1 est rouge.

Si vous désirez p.ex. déplacer le numéro du canal de la station de programme P 4 sur la station de programme P 1, appuyez sur la touche basculante V ㉑ jusqu'à ce que la ligne de la station de programme P 4 devienne rouge.

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲ et la ligne devient jaune.

Appuyez sur la touche basculante Λ ㉑ jusqu'à ce que le numéro du canal soit sur la ligne de la station de programme P 1.

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
Maintenant le numéro du canal est rouge, seulement les quatre traits derrière le numéro du canal sont encore jaune.

Vous **pouvez** ici entrer le nom d'émetteur.
Ce nom apparaît brièvement sur l'écran chaque fois que vous activez cette station de programme.

A cet effet, la mémoire du poste contient plusieurs émetteur afin d'être extrait de la mémoire. En plus, les noms qui ne sont pas inclus dans la mémoire peuvent y être entré.

Appuyez plusieurs fois sur la touche basculante V ou Λ ㉑ pour faire indiqué successivement les noms d'émetteur.

Si le **nom a été trouvé**, appuyez sur la touche **N/E** ㊲.

Toute la ligne P 1 est de nouveau rouge.

Vous pouvez déplacer le prochain numéro du canal.

Si le nom **n'a pas été trouvé** et les autres traits sont indiqués de nouveau, appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
Maintenant seulement le premier de quatre traits est jaune.

Vous pouvez maintenant entrer le nom d'émetteur à vous-même.

Appuyez plusieurs fois sur la touche basculante Λ ㉑.
Le poste passe par l'alphabet et les chiffres de 0 à 9.
A l'aide de la touche basculante V ㉑ vous pouvez recommuter.

Entre **9** et **A** il y a une »case vide« que vous pouvez utiliser pour les positions libres des noms d'émetteur.

Si la lettre correcte ou le chiffre correct a été trouvé, appuyez sur la touche basculante > ㉒ afin que la deuxième position devienne rouge.
Ensuite faites passer la recherche encore une fois par l'alphabet et les chiffres jusqu'à ce qu'ici le symbole correct soit aussi indiqué etc.

Après avoir completé le nom d'émetteur, appuyez sur la touche **N/E** ㊲ et toute la ligne P 1 est de nouveau rouge.

Vous pouvez déplacer le prochain numéro du canal.

Pour terminer appuyez sur la touche **i** ㊳.

FONCTIONS SPÉCIALES

Activer le service hôtel

Si un téléviseur est installé dans une chambre d'hôtel, il faut limité le volume et il faut que les émetteurs mémorisés sont invariables.

Ce téléviseur peut être programmé pour le fonctionnement dans une chambre d'hôtel.

Mettez le téléviseur hors service par la touche d'alimentation ⏻ au poste.
Appuyez et restez sur la touche **C/S** ㉓ et mettez le téléviseur de nouveau en service.

L'affichage est indiqué sur l'écran.

La bande jaune est sur la ligne **VOLUME MAX.**

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲. **MAX** change en **63.**
63 est rouge.

Par la touche basculante < ou > ㉒ réglez le volume maximal que vous souhaitez et puis appuyez sur la touche **N/E** ㊲.

Le réglage a été mémorisé et l'affichage est disparu.

Maintenant le volume ne peut être réglé qu'au volume maximal programmé et les émetteurs mémorisés sont invariables.

Désactiver le service hôtel

Activez l'affichage comme décrit.

Avant que vous continuiez la commande, tirez d'abord la fiche d'antenne de la prise d'antenne du téléviseur.

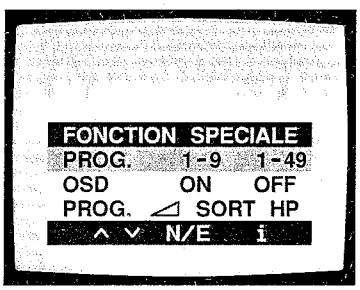
Appuyez sur la touche **N/E** ㊲, réglez le volume sur **63** et appuyez **deux fois** sur la touche **N/E** ㊲.

Choisir les fonctions spéciales

Appuyez sur la touche **i** ㊳ jusqu'à ce que **N/E --> MENU** soit indiqué sur l'écran et ensuite appuyez immédiatement sur la touche **N/E** ㊲. Le tableau est indiqué sur l'écran.

Déplacez la bande jaune par la touche basculante V ou Λ ㉑ sur la ligne **FONCTION SPECIALE.**

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲ et l'affichage est indiqué.



PROG. 1 - 9 1 - 49

Si vous ne pouvez recevoir que 9 programmes, vous pouvez commuter sur **1 - 9.**
Par ce moyen, le numéro de la station de programme 1, 2, 3 ou 4 serait immédiatement indiqué sur la position des unités et ne serait pas d'abord indiqué sur la position des dizaines.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

FONCTIONS SPÉCIALES (fin)

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲. **1 - 49** change de bleu à rouge.
Appuyez sur la touche basculante < ou > ㉒. Maintenant **1 - 9** devient rouge.
Appuyez sur la touche **N/E** ㊲ et **1 - 9** devient de nouveau bleu.
Maintenant la commutation est effectuée.

Pour activer **1 - 49** de nouveau, procédez comme décrit.

L'affichage indiqué est désactivée en appuyant **deux fois** sur la touche **i** ㊳.

OSD ON OFF

Vous pouvez désactiver l'affichage qui est indiqué sur l'écran, si on modifie le volume, la luminosité, le contraste ou l'intensité de couleur.

Déplacez la bande jaune sur la ligne **OSD ON OFF**.
A cet effet appuyez sur la touche basculante ∨ ou ∧ ㉑.

Appuyez sur la touche **N/E** ㊲. **ON** change de bleu à rouge.
Appuyez sur la touche basculante > ㉒. Maintenant **OFF** devient rouge.
Appuyez sur la touche **N/E** ㊲. **OFF** est de nouveau bleu et l'affichage est désactiver.

Pour activer l'affichage de nouveau, commutez sur **ON** de la façon décrite.

L'affichage indiqué est désactivée en appuyant **deux fois** sur la touche **i** ㊳.

PROG. ◿ SORT HP

En appuyant sur la touche basculante ∨ ou ∧ ㉑ déplacez la bande jaune sur la ligne **PROG. ◿ SORT HP**.

- **◿ – Volume**

  Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
  Le symbole ◿ devient rouge.

  Appuyez de nouveau sur la touche **N/E** ㊲.

  Modifiez le volume en appuyant sur la touche basculante < ou > ㉒ selon vos désirs et mémorisez en appuyant **deux fois** sur la touche **N/E** ㊲.

- **SORT – Assortir**

  Vous pouvez de nouveau assortir l'ordre des programmes TV mémorisés.

  Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
  Le symbole ◿ devient rouge.

  Appuyez sur la touche basculante > ㉒.
  Maintenant **SORT** devient rouge.

  Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.

  Pour assortir l'ordre des programmes TV lisez s'il-vous-plaît le paragraphe »Assortir et entrer le nom d'émetteur« dans le chapitre »Auto Tuning System«.

- **HP – Programmeur HTP 89**

  Cette fonction spéciale est pour votre spécialiste.
  Par ce mode le téléviseur peut être programmé à l'aide du programmeur HTP 89.

  Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
  Le symbole ◿ devient rouge.

  Appuyez sur la touche basculante > ㉒.
  Maintenant **HP** devient rouge.

  Appuyez sur la touche **N/E** ㊲.
  Le programme TV disparaît.

  Puis le programmeur peut être mis en marche.
  Dès que toutes les données sont transférées, le téléviseur se commute automatiquement sur l'opération du téléviseur.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT DES CIRCUITS

1. Alimentation

1.1 Côté primaire

Il s'agit d'une alimentation à découpage comportant un transistor MOS de puissance T 644 géré par un microprocesseur: l'IC 631.
Cette alimentation comporte des circuits de protection contre les surtensions et les surcharges. Toute surtension se manifestant pin 6 du microprocesseur entraîne l'arrêt des commandes de T 644. Tout court-circuit côté secondaire entraîne par la pin 2 du µP une commande de diminution de puissance consommée.

Cas de sous-tension secteur

Par la pin 3, l'IC 631 contrôle la tension secteur. Si la valeur dérivée par R 634 et R 636 est inférieure à 0,7 V sur cette pin 3 sa logique est bloquée.

1.2 Côté secondaire

La tension alternative **+C** de l'enroulement 12-2 est redressée par la diode D 681 pour produire une tension de **200 V** nécessaire pour le C.I. du tube cathodique et une tension limite supérieure pour le tuner (pin 1, D 338).
La tension +A, règlable par R 654, alimente l'étage de déviation horizontale depuis l'enroulement 4/12 via la diode D 652.
La tension +B (12 V), destinée à l'alimentation des différents modules provient de l'enroulement 2/8 via la diode D 671 et le régulateur IC 676.
L'enroulement 12/10 produit à travers la diode D 691 la basse **tension +E (8 V)** et la **tension +H (5 V)** par l'IC 686 pour les différents circuits intégrés à niveau TTL.

1.3 Fonctionnement en veille

En fonctionnement normal, le régulateur de basse tension LM 317 (IC 676) reçoit en pin 1 une tension d'env. 10,5 V.
Lorsque l'appareil commute en veille, la pin 16 du microprocesseur IC 811 passe à l'état bas, le transistor T 836 commute et une tension basse < 0,7 V est envoyée sur la pin 1 du LM 317 qui coupe le +B, le téléviseur passe en veille.

2. Processeur de commande

2.1 Microprocesseur

Le µP IC 811 décode les signaux de commande internes et les signaux de commande en provenance du récepteur de la télécommande. De plus, il régit la chronologie globale du système de commande et génère les signaux d'inscrustation pour l'OSD. Toutes les données de programmes et les options sont mémorisées dans l'EEPROM SDA 2546 IC 847. Le transfert des données est réalisé selon la procédure du Bus I2C.

Conditions pour un fonctionnement correct du µP.

a) Tension d'alimentation: + 5 V sur pin 11.
b) Fréquence d'oscillateur 12 MHz sur pin 12 et 13 (env. 3 Vcc avec utilisation d'une sonde d'oscilloscope 10:1).
c) Impulsion de reset: sur pin 14.
Après chaque mise en service, une impulsion de reset initialise le µP.
d) Bus-I2C :
C'est un Bus bi-directionnel sur 2 lignes:
- la ligne de données SDA,
- la ligne horloge SCL.
Les deux lignes sont reliées au + 5 V par les résistances R 821 et R 822.

Méthode de contrôle du Bus I2C.

Contrôle du niveau TTL sur les deux lignes:
- Niveau bas ≤ 0,8 V
- Niveau haut ≥ 2,4 V
- Période ~ 150 ms.

Recommandation pour la maintenance :

Un court-circuit peut être à l'origine de l'absence de signal sur la ou les lignes I2C.
Afin de localiser l'origine du court-circuit, déconnecter l'un après l'autre les circuits commandés par le Bus I2C.

2.2 Description de fonctionnement

Après mise en service de l'appareil par l'inter-secteur, la tension + H (5 V) s'établit immédiatement sur la pin 14 du µP. Le condensateur C 859 se déchargeant, la tension sur la pin 14 diminue. La phase de reset est terminée lorsque le niveau sur la pin 14 est inférieur à 0,8 Volts.
Simultanément au moment de la mise en service, le contact fugitif envoie une tension positive sur la base de T 801 qui se trouve saturé ce qui entraîne au potentiel de masse la pin 15 du µP . La charge des condensateurs C 801 / 802, dans le circuit de base de T 801, maintient un certain temps T 801 en saturation, donc un niveau bas sur la pin 15 du µP.
Après le reset le µP interroge cette pin 15. Si pendant cette interrogation un niveau bas se trouve sur la pin 15, le transistor T 836 est bloqué et l'appareil se met en service.

Application de la tension d'alimentation (secteur) avec l'interrupteur en service.

Le même processus d'interrogation après reset s'opère, mais le transistor T 801 est dans ce cas bloqué. Le µP trouvera donc sur la pin 15 un niveau haut. Le transistor T 836 est alors saturé et l'appareil se commute en position veille.

3. La tension de commutation péri-TV

La tension de commutation lente (+ 12 Volts sur entrée pin 8 PR-TV) est validée par le µP lorsqu'un programme a été indexé.
Dans ce cas le µP par le Bus-I2C commute un niveau haut sur la ligne source vidéo (Uvo). Les commutations vidéo se trouvant dans le module FI sont alors activées et valident l'entrée sur AV.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

4. Les fonctions "audiovisuelles" AV1, AV2, AV3

A partir du signal de la télécommande, le Bus I2C commute un niveau Haut à la tension U_{VQ} du tuner, ainsi les commutations vidéo du module FI sont activées et valident l'entrée sur AV. Afin d'éviter des perturbations (interférences) entre le signal vidéo composite de la FI et le signal AV entrant par la prise PRTV, la pin 21 de l'IC 811 est portée à l'état Haut. Le transistor T 2302 est saturé et met à la masse la sortie 1 de la FI.

5. Le circuit de coïncidence

L'absence de synchronisation entraîne de la part de l'étage séparateur un niveau bas sur la pin 27 du µP.
Dans ce cas un compteur déclenche la mise en veille de l'appareil après ~ 10 minutes.
Si pendant ce temps une synchronisation réapparaît, le compteur est remis à zéro, l'appareil reste en fonction.

6. Le circuit de mise en sécurité

La mise en sécurité se fait à partir de la pin 24 du µP. Celle-ci est mise en exploitation env. 600 ms après la mise en marche de l'appareil. En fonctionnement normal cette pin 24 se trouve à l'état Haut. En cas de défaut et afin de commander convenablement cette mise en sécurité, une impulsion d'au moins 6 ms est nécessaire.
A la base du transistor T 583 se tiennent :
- le point de base de l'étage final vertical via R 581
- l'impulsion de référence provenant de l'étage final horizontal F via R 584, D 585 et D 584.

En cas de défaut, la tension commute le transistor dès 0,6 V et met la pin 24 du µP à la masse via son collecteur et D 854. L'appareil commute en veille.
Parallèlement au collecteur de T 583 se tient, via R 586, D 586 et D 587, le point de base de l'enroulement haute tension. En cas de dépassement de la tension de passage et de la tension Zener des diodes D 587 et D 586 par un courant de faisceau trop élevé, la tension de collecteur décroît également vers zéro volt. L'appareil commute en veille.

7. L'incrustation OSD

Les signaux d'incrustation pour l'OSD (On Screen Display) sont générés par l'impulsion SSC (Super Sand Castle). Celle-ci est également disponible en cas de signal de bruit et permet d'obtenir une image stable.
L'affichage sur l'écran est disposé en lignes et en colonnes. Pour la synchronisation de l'incrustation, l'impulsion SSC est appliquée au µP via le transistor T 863. Celui-ci limite l'impulsion SSC à 5 Volts. Le niveau d'impulsion trame dans le SSC est de 2,5 V mini. Le niveau ligne est de 4,5 V et le niveau burst de 8 V. Trois commutateurs de niveau limitent les paliers à 1,4 V, 3,5 V, et 7 Volts.
Si l'impulsion SSC vient à manquer, l'appareil commute en veille après 1,5 s par les processeurs SDA 20561 A001 - A009.
La position de l'OSD sur l'écran est mémorisée dans l'IC 847.
Le µP génère les signaux de commutation rapide (Data) pin 38 et les signaux RVB pin 35, 36 et 37 qui sont incrustés dans l'image par le module RVB. En cas d'incrustation OSD la tension de commutation "U Data" est à l'état haut actif.
Pour une incrustation permanente, l'image peut être obscurcie à l'aide de la diode D 873.

8. Les circuits de protection BF et de silence

Les transistors T 381 et T 383, en retardant l'application de la tension +M' et en coupant rapidement le +M', suppriment les crachements de Marche/Arrêt à l'étage final du son. De plus, en présence d'une tension à la sortie du haut-parleur, le transistor T 381 coupe la tension +M'

REGLAGES DE SERVICE

Règlage de la fréquence ligne R 506
1. Mettre le Signal Vidéo Composite Synchro de l'émetteur de T 241 à la masse.
2. Avec R 506 règler jusqu'à ce que l'image semble stabilisée.
3. Défaire le court-circuit.

Règlage de la phase R 525
1. Règler au minimum l'amplitude horizontale avec R 412.
2. Règler la symétrie de l'image avec l'ajustable R 525.
3. Règler de nouveau l'amplitude horizontale à sa valeur normale.

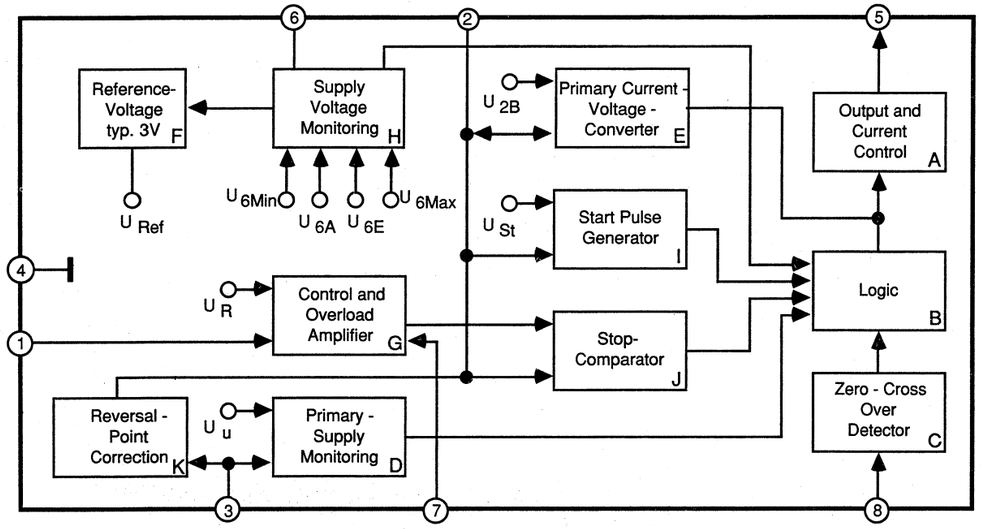
Règlage de la bobine L 567
Règler la largeur de l'image au minimum, relier une sonde de l'oscilloscope à double trace au collecteur du transistor T 568 (BU 508 A).
Brancher l'autre sonde entre les diodes D 568 et D 569.
A l'aide de la bobine L 567 ajuster les deux oscillogrammes sur la même largeur d'impulsion.

Règlage RV (Commande automatique de gain retardée du Tuner)
1. Règler la mire normalisée sur un canal de la bande supérieure UHF. La valeur minimale HF devra être de 1,5 mV (60 dBµ, image sans souffle).
2. Tourner R 341 (broche 14 / ampli FI) à gauche, jusqu'à l'apparition du souffle. Revenir afin d'obtenir l'image à la limite du souffle.

Règlage de mise au point R 242 du Télétexte
L'ajustable R 242 est règlé en usine à la plus petite accentuation des aigus.
Si, malgré des signaux HF parfaits, il apparaît des défauts de caractères, tourner lentement R 242 jusqu'à disparition des défauts. Ne pas tourner plus loin car la fréquence des défauts peut à nouveau augmenter.
Pendant le règlage il est nécessaire de resélectionner constamment la page 199, seule façon de mémoriser cette page pour pouvoir évaluer le seuil de défauts.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

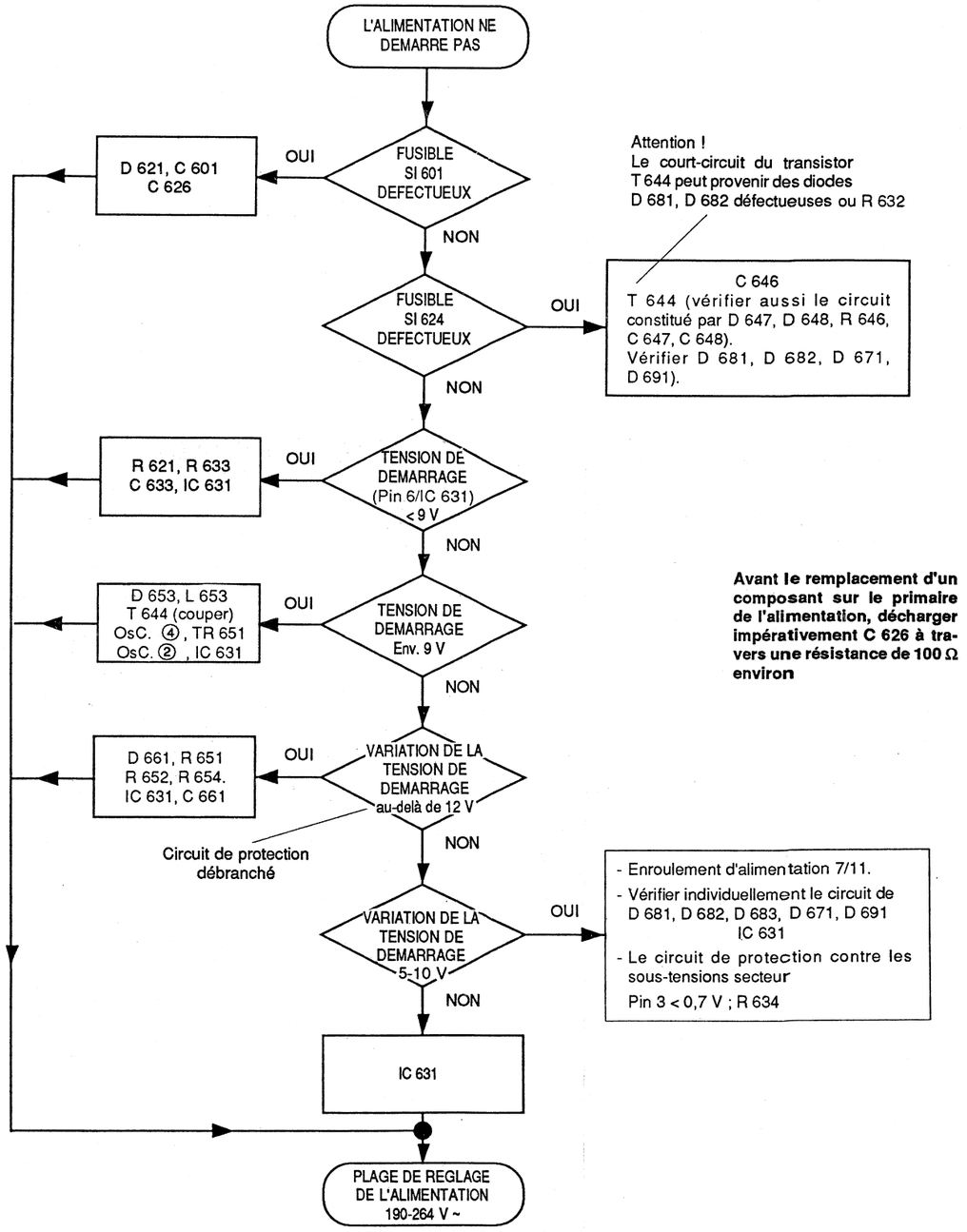
SYNOPTIQUE DU TDA 4605 DE L'ALIMENTATION



A = Etage de sortie et régulation du courant de commande de T 664
B = Gestion logique de l'alimentation à découpage
C = Détecteur du passage à zéro de la tension induite
D = Contrôle de la présence de la tension primaire
E = Simulation du courant primaire
F = Tension de référence
G = Ampli de régulation et de surcharge
H = Contrôle tension d'alimentation
I = Générateur d'impulsion de start
J = Comparateur d'arrêt
K = Correction de point d'inversion

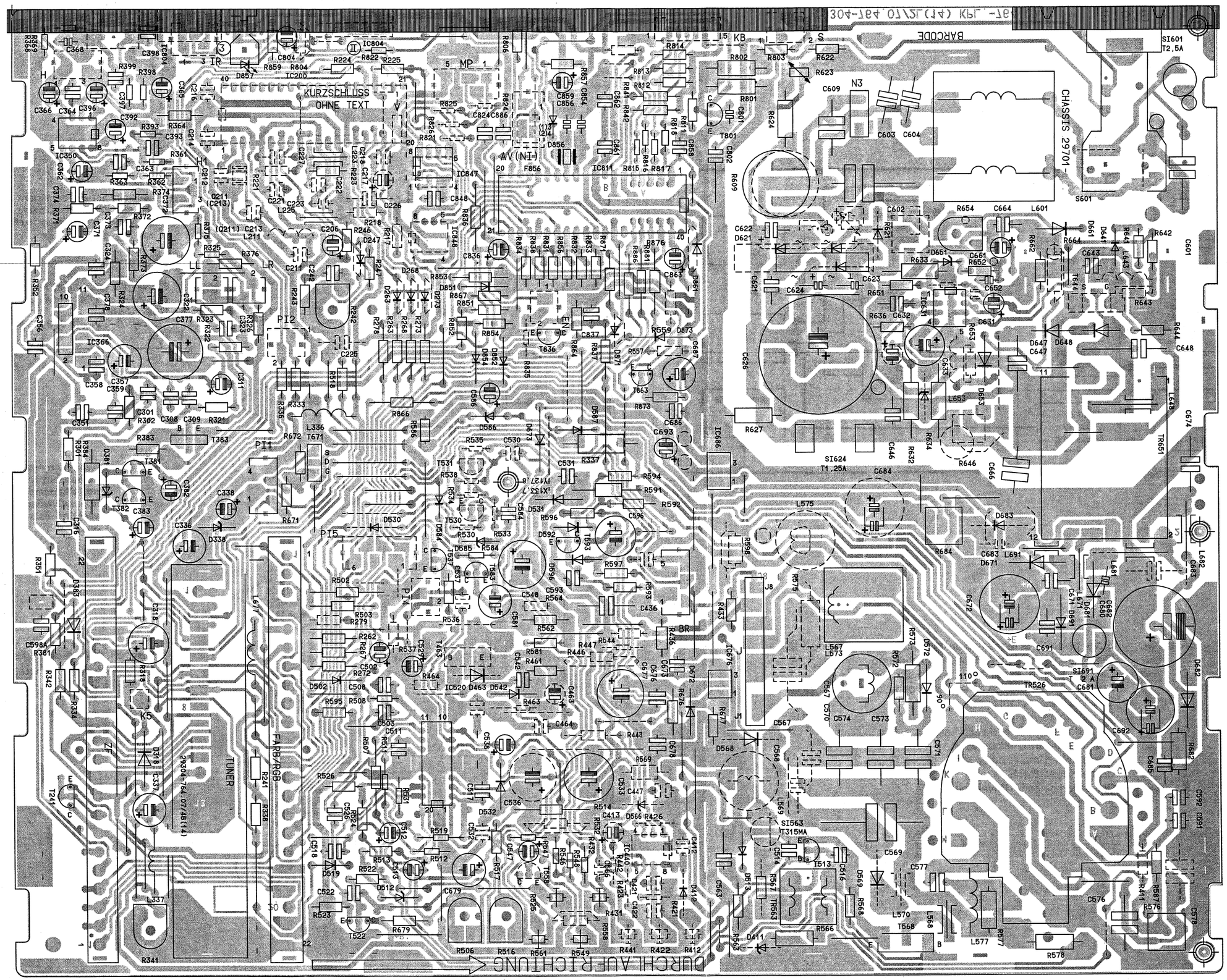
IS 5531 F - Edition Déc 92 - 20971

SYNOPTIQUE DE DÉPANNAGE DE L'ALIMENTATION


L'ALIMENTATION NE DEMARRE PAS
FUSIBLE SI 601 DEFECTUEUX
OUI
D 621, C 601 C 626
NON
Attention ! Le court-circuit du transistor T 644 peut provenir des diodes D 681, D 682 défectueuses ou R 632
FUSIBLE SI 624 DEFECTUEUX
OUI
C 646 T 644 (vérifier aussi le circuit constitué par D 647, D 648, R 646, C 647, C 648). Vérifier D 681, D 682, D 671, D 691).
NON
TENSION DE DEMARRAGE (Pin 6/IC 631) < 9 V
OUI
R 621, R 633 C 633, IC 631
NON
TENSION DE DEMARRAGE Env. 9 V
OUI
D 653, L 653 T 644 (couper) OsC. ④, TR 651 OsC. ②, IC 631
NON
VARIATION DE LA TENSION DE DEMARRAGE au-delà de 12 V
OUI
D 661, R 651 R 652, R 654. IC 631, C 661
Circuit de protection débranché
NON
VARIATION DE LA TENSION DE DEMARRAGE 5-10 V
OUI
- Enroulement d'alimentation 7/11.
- Vérifier individuellement le circuit de D 681, D 682, D 683, D 671, D 691 IC 631
- Le circuit de protection contre les sous-tensions secteur Pin 3 < 0,7 V ; R 634
NON
IC 631
PLAGE DE REGLAGE DE L'ALIMENTATION 190-264 V ~

Avant le remplacement d'un composant sur le primaire de l'alimentation, décharger impérativement C 626 à travers une résistance de 100 Ω environ

C.I. PRINCIPAL FM 311-22 F BLAUPUNKT



IS 55-31 F - Edition Dec 92 - 20971

*	15"	16"	17/19/21"	20"PHILIPS	20"TOSHIBA ORION
L601	-811.97	-811.97	-812.97	-812.97	-812.97
R621	—	—	2n2/7W	2n2/7W	2n2/7W
C570	—	—	—	—	750p
C574	µ1/MKP10	µ27/MKP10	µ1/MKP10	µ27/MKP10	µ27/MKP10
R575	1k5/4W	820n/2W	1k5/4W	820n/2W	820n/2W
L567	09246-850.21	-838.21	-850.21	-838.21	-838.21

IC811	PIN7 (P0.2)	PIN8 (P0.1)
SIEMENS SDA20561	●	●
SIEMENS SDA20562	●	○

PRIMAERMASSE / NICHT NETZGETRENNTES SCHALTUNGSTEIL
PRIMARY CHASSIS, NOTE / CIRCUT NOT MAINS ISOLATED
MASSE PRIMAIRE / CIRCUIT NON ISOLE DU SECTEUR
MASSA PRIMARIO / CIRCUITO NON SEPAR., DALLA RETE
MASA PRIMARIA / SECTOR DE COM.NO SEP.DE LA RED

1 — 1,2 V — 200 mV — 5 µs/cm
2 — 0 V — 10 V ss — 5 µs/cm
3 — 0,4 V — 1,2 V ss — 5 µs/cm
4 — 300 V — 500 V ss — 5 µs/cm
5 — 370 V ss — 5 µs/cm
6 — 2,5 V — 1,7 V ss — 10 µs/cm
6A — 1,6 V — 1 V ss — 10 µs/cm
7 — 1,7 V — 2,3 V ss — 10 µs/cm
8 — 3 V ss — 10 µs/cm
9 — 3 V — 3 V ss — 10 µs/cm
10 — 8 V ss — 10 µs/cm
10a — 8 V ss — 5 ms/cm
11 — 22 V — 20 V ss — 5 ms/cm
12 — 5 V — 45 V ss — 5 ms/cm
13 — 12 V — 2,5 V ss — 5 ms/cm
14 — 2 V — 1 V ss — 5 ms/cm
15 — 1,3 V ss — 10 µs/cm

ZF-VERSTAERKER
29504-102.18/.20
-162.41

IC200
SAA5244

DATA
BEI BEDARF
ON REQUEST
SI NECESSAIRE
SE OCCORRE
EN CASO NECESARIO

NUR BEI VER. B
ONLY WITH
SEUL POUR
SOLO NELLA
SOLO CON

FARB/RGB
COLOUR RGB
DECODEUR RVB
COLORE RVB
CROMA RGB
29504-105.50/.52
-165.52

IC366
TDA7262

IC350
TDA2822M

IC520
TDA8214A

S - VIDEO - PL

VERSION A: OHNE VIDEOTEXT
WITHOUT TELETEXT

VERSION B: MIT TEXT AUF CHASSIS
WITH TEXT ON CHASSIS

VERSION C: MIT TOPTEXT NACHRUESTBAR
WITH TOPTEXT RETRO FITTABLE

VIDEOTEXT
TELETEXT
TELETEXTE
TELEVIDEO
TELETEXTO

BILDROHR-PLATTE
CRT BASE
C.I. TUBE CATHOD
PIASTRA CINESC.
PLACA-ZOCALO TRC

**	C206	C242	D247	D263 D268 D273	D871	R223	R224	R225	R242	R243 R246	R247	R262 R267 R272	R263 R268 R273	R278	R279	R871	L223
VERS. A	——	——	——	——	——	——	——	——	——	——	——	620n	——	——	1k	2k2	——
VERS. B	1µ/100V	220p	——	——	1N4148	120n	390n	1k	4k7	470n	——	820n	2k	1k	——	1k8	
VERS. C	1µ/100V	220p	1N4148	1N4148	1N4148	120n	390n	1k	4k7	470n	2k7	620n	820n	1k	——	1k8	

*** ENTFAELLT BEI EXT. KOPFH.
SOT FITTED IN
SUPRIME SUR
MANCA PER
SUPRIMIDO EN

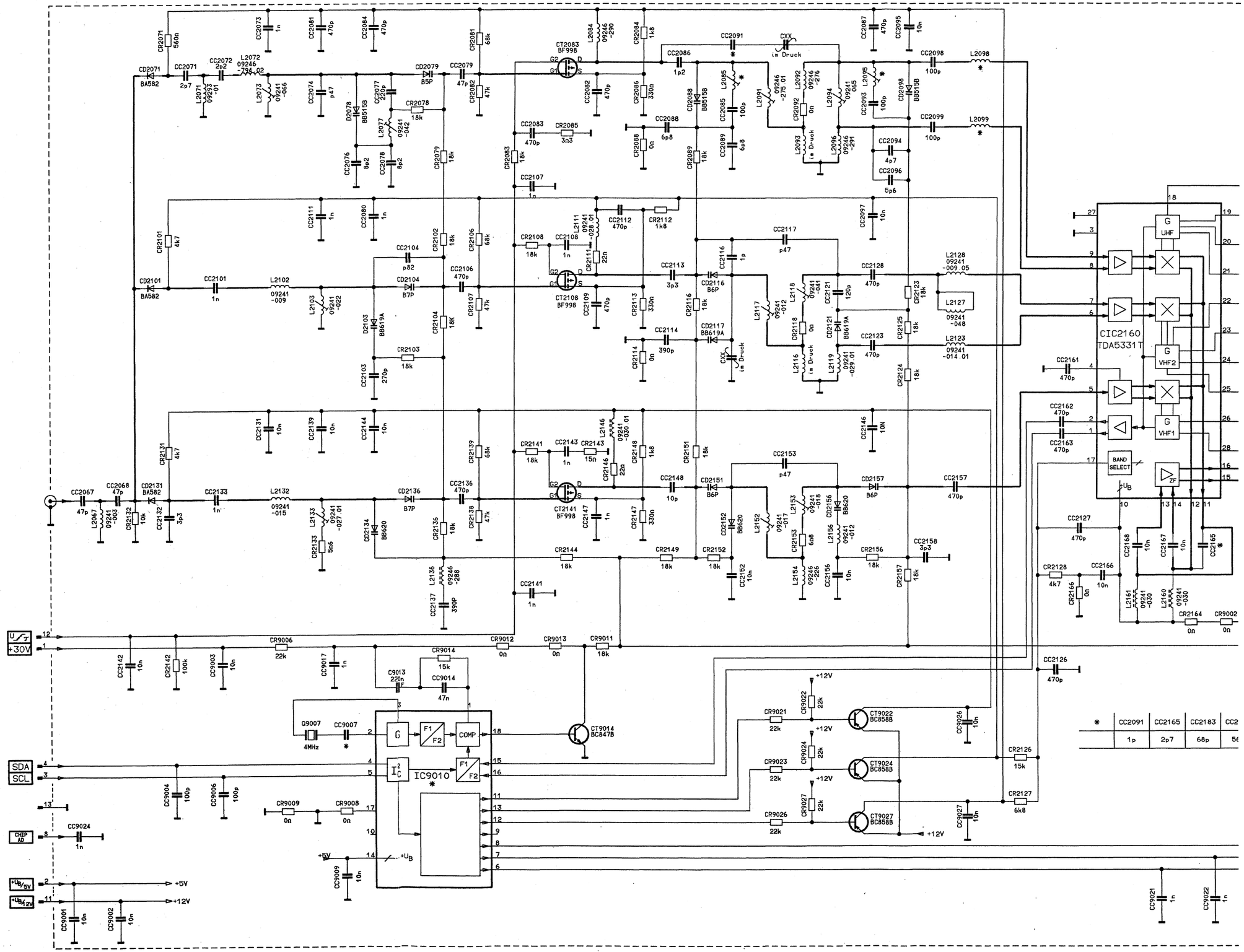
ANSCHL. V. UNTEN GESEHEN
CONN. BOTTOM VIEW
CONN. VUES DE DESSOUS
COLLEGAM. VISTI DI SOTTO
CONEXIONES VISTAS POR DEBAJO
TR 526

OFFEN BEI FR
OPEN WITH
OUVERT POUR
ABIERTO NELLA
ABIERTO EN

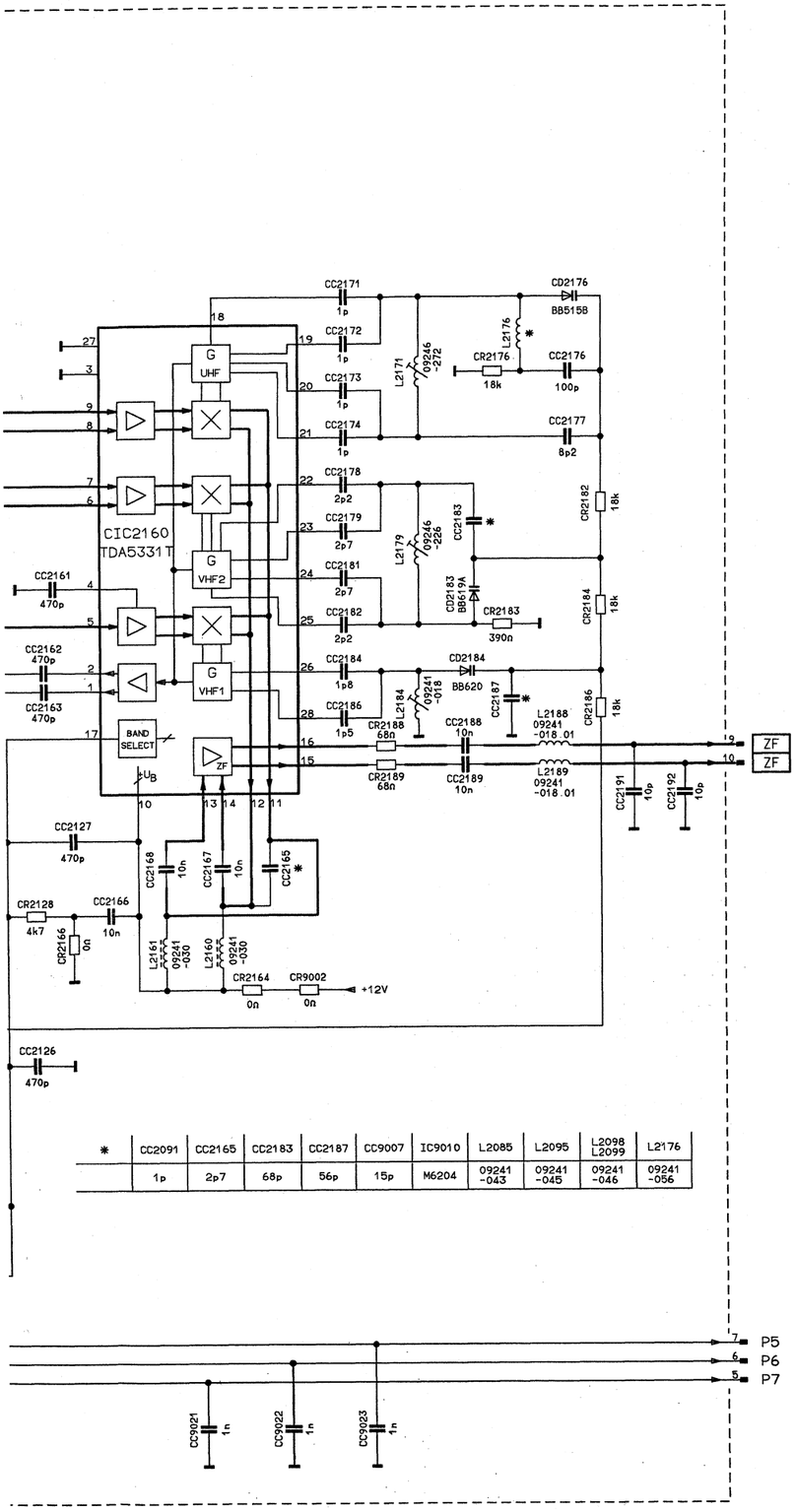
NUR BEI MULTI u.FR
ONLY WITH
SEUL POUR
SOLO NELLA
SOLO CON

(14) 1 V_{SS} 5 ms/cm
(15) 1,3 V_{SS} 10 µs/cm
(16) 19 V_{SS} 10 µs/cm
(17) 7,5 V_{SS} 10 µs/cm
(18) 900 V_{SS} 10 µs/cm
(19) 19 V_{SS} 10 µs/cm
(20) 18 V_{SS} 10 µs/cm
(21) 45 V_{SS} 10 µs/cm
(22) 22 V_{SS} 10 µs/cm
(23) 185 V_{SS} 10 µs/cm

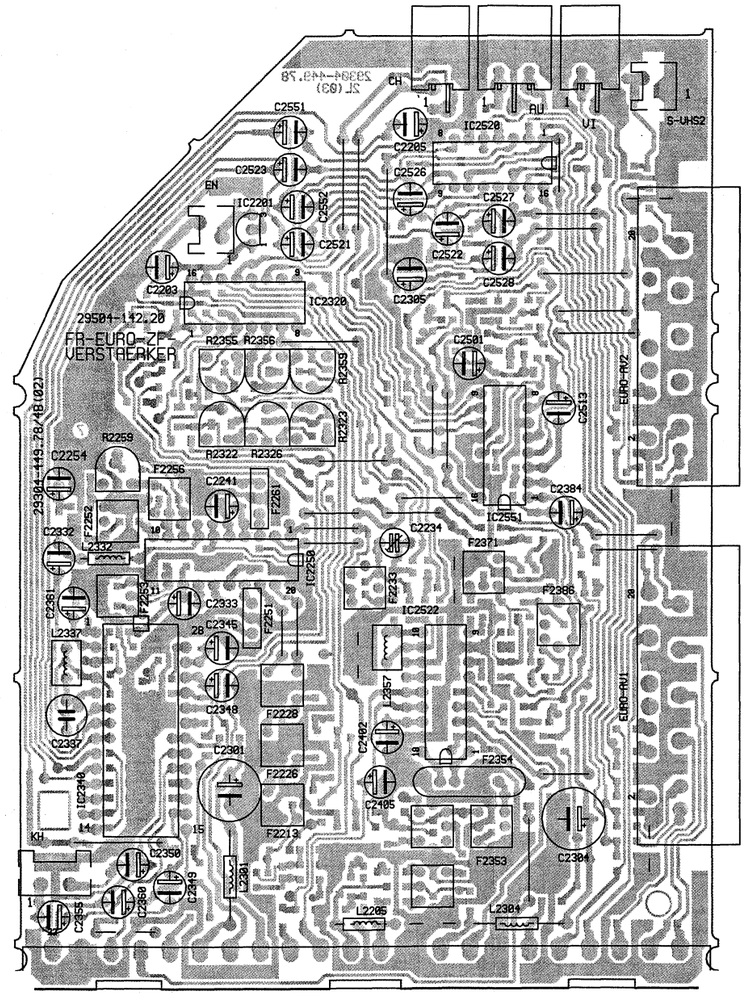
SYNOPTIQUE DU CHASSIS FM 311-22 F BLAUPUNKT


CIC2160
TDA5331T
IC9010
CT2083 BF998
CT2108 BF998
CT2141 BF998
CT9014 BC847B
CT9022 BC858B
CT9024 BC858B
CT9027 BC858B
BAND SELECT
UHF
VHF2
VHF1
ZF
SDA
SCL
CHIP AD
+30V
+5V
+12V
4MHz
* CC2091 1p | CC2165 2p7 | CC2183 68p | CC2

TUNER

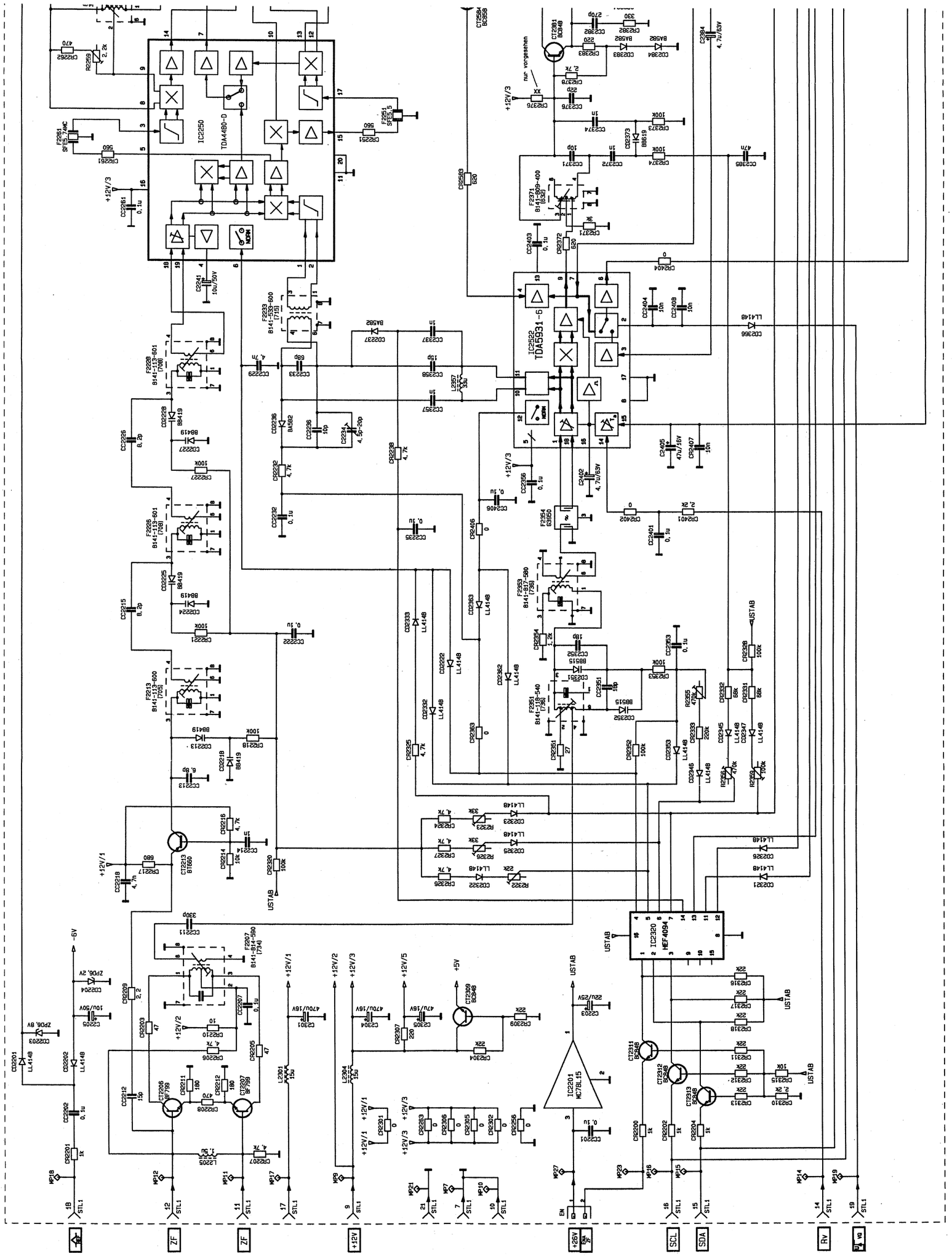


*	CC2091	CC2165	CC2183	CC2187	CC9007	IC9010	L2085	L2095	L2098 L2099	L2176
	1p	2p7	68p	56p	15p	M6204	09241 -043	09241 -045	09241 -046	09241 -056



C.I. DE L'AMPLI F.I.

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971


IC2250
TDA4480-D
IC2522
TDA5931-G
IC2320
HEF4094
IC2201
MC78L15
+12V/3
+12V/1
+12V/2
+12V/5
+5V
-6V
+26V
ZF
ZF
+12V
SCL
SDA
RV
USTAB
nur vorgesehen

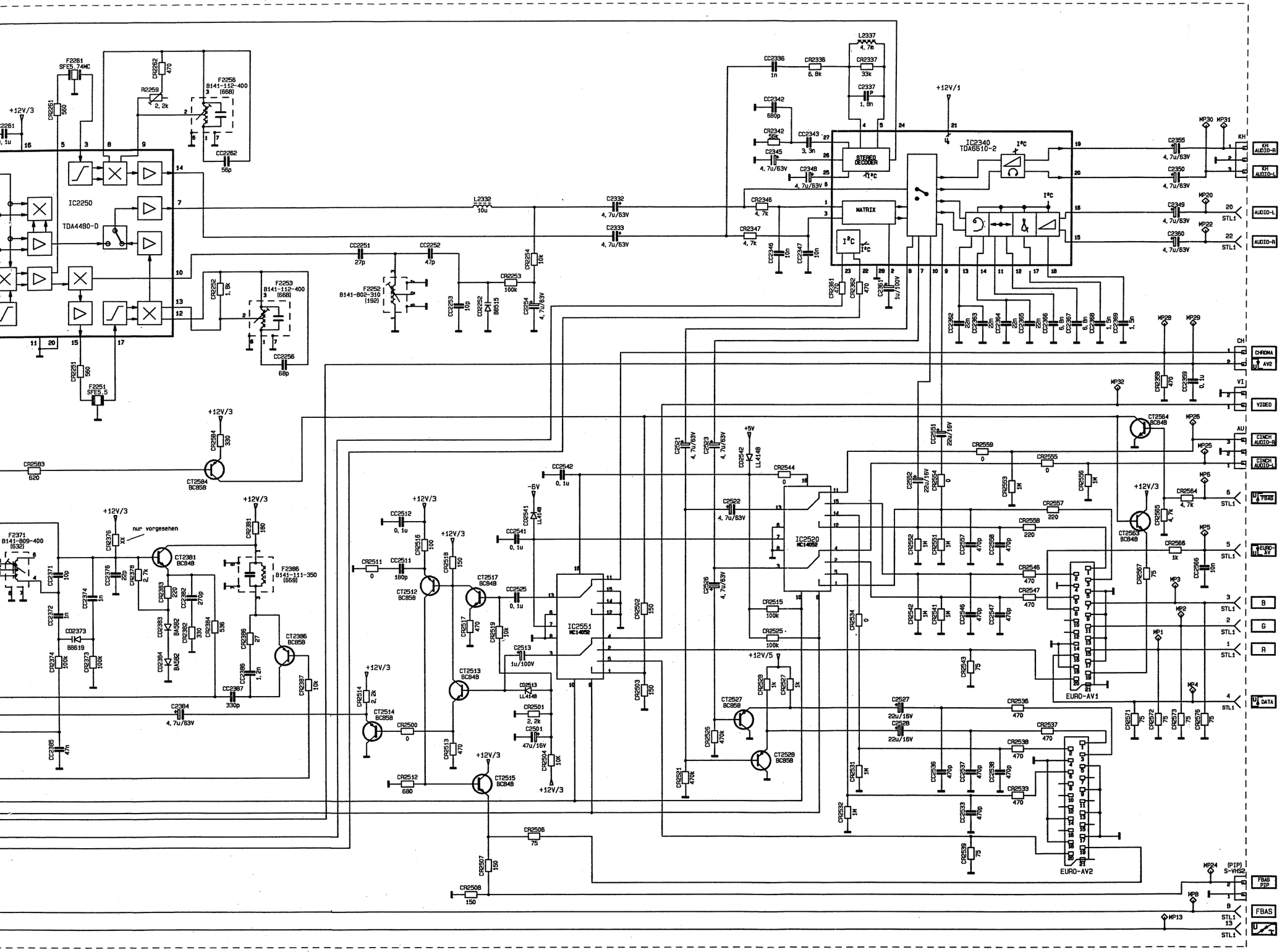
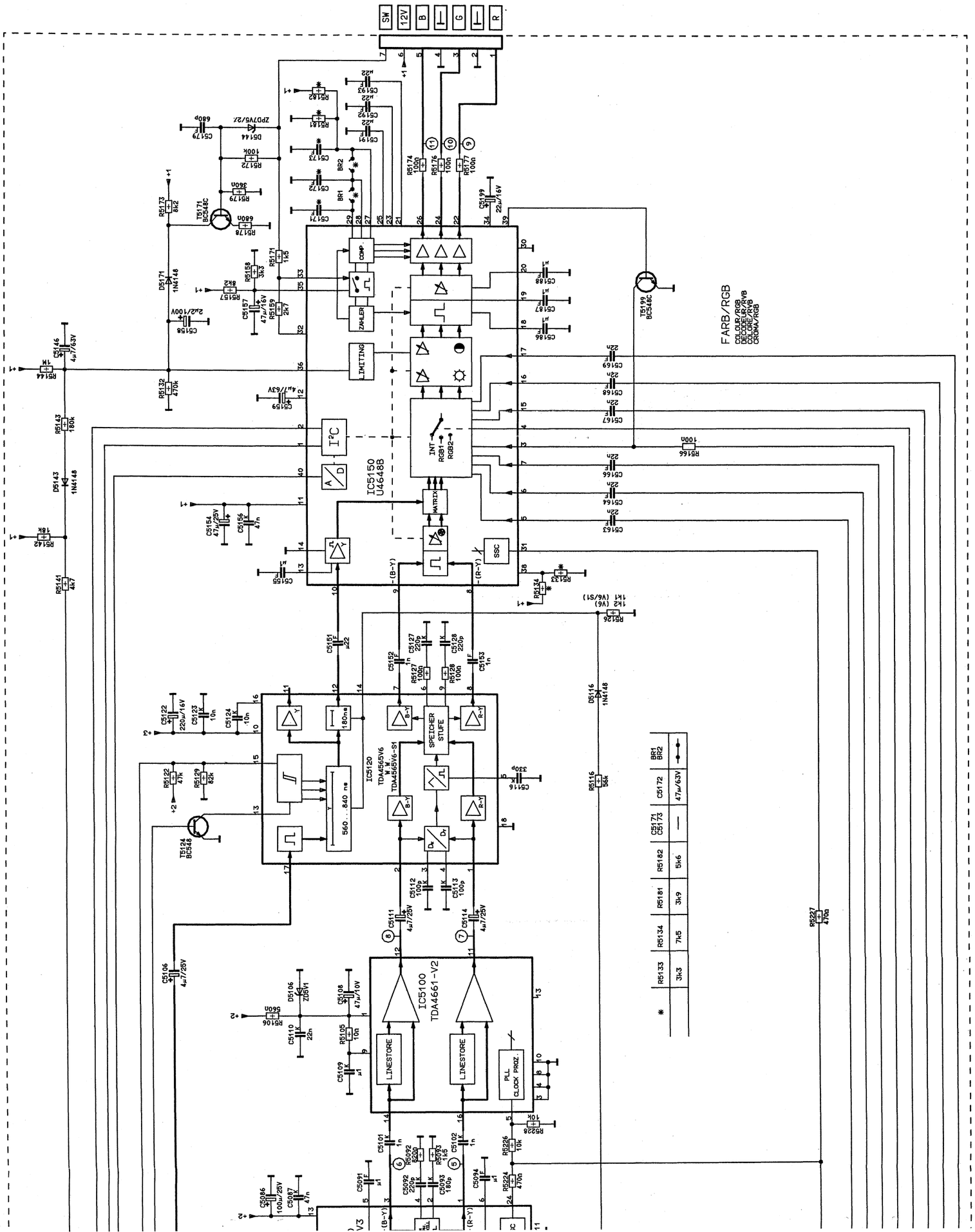


SCHÉMA DE L'AMPLI FI ET DES EMBASES AV1 ET AV2

DÉCODEUR R.V.B.


SW
12V
B
G
R
IC5150
U4648B
IC5120
TDA4565V6
IC5100
TDA4661-V2
FARB/RGB
COLOUR/RGB
COULEUR/RVB
COLORE/RVB
CROMA/RGB
SECAM
PAL
NTSC

Alignement RVB

1. Règlage du niveau du blanc
- Injecter une mire de barre normalisée.
- Niveau chroma: mini,
- Niveau luminosité: nominal,
- Niveau contraste: maxi.
- Règler VG et VB (sur circuit C.I. tube) pour obtenir une image sans dominante de couleur.

2. Contrôle du niveau du noir
Un règlage manuel n'est pas possible, cette opération nécessite un oscilloscope avec une sonde 10:1.
Méthode:
- Injecter une mire de barre normalisée:
- Niveau chroma: mini,
- Niveau luminosité: nominal,
- Niveau contraste: au minimum.
- Mettre la sonde de l'oscilloscope sur les sorties de T 736/56/76 (sur circuit C.I. tube).
  Le niveau du noir sur les trois cathodes doit se situer entre 140 et 150 V.

3. Règlages chroma
Pour toutes les mesures utiliser une sonde 10:1.

A) Règlages en PAL
Injecter une mire de barre normalisée standard PAL.
- Sonde de l'oscillo sur pin 17 de l'IC 5120. Avec le filtre F5013 faire le règlage afin d'obtenir un minimum de sous-porteuse.
- Relier la pin 28 de l'IC 5080 au + 12 V.
- Relier la pin 17 de l'IC 5080 à la masse.
- Règlage avec le trimmer C 5073 afin d'obtenir une pseudo synchro chroma.
- Enlever les courts-circuits.

Règlage du filtre PAL (F 5046)
- Mettre la sonde sur l'émetteur de T 5048.
- Règlage avec F 5046 pour obtenir un signal de sous-porteuse maximum.

B) Règlages en SECAM
Injecter une mire de barre normalisée standard SECAM.
Utiliser un oscilloscope à double trace.
- Une sonde sur pin 11 de l'IC 5100
- Une sonde sur pin 12 de l'IC 5100.
- Règler alternativement F 5083 et R 5083 pour obtenir la ligne de référence (zéro) sur B-Y et R-Y.
- Commencer le règlage avec F 5083.

Règlage du filtre cloche.
- Sonde sur pin 12 de l'IC 5100.
- Règlage avec F 5051 (symétrie et suroscillations minimales).

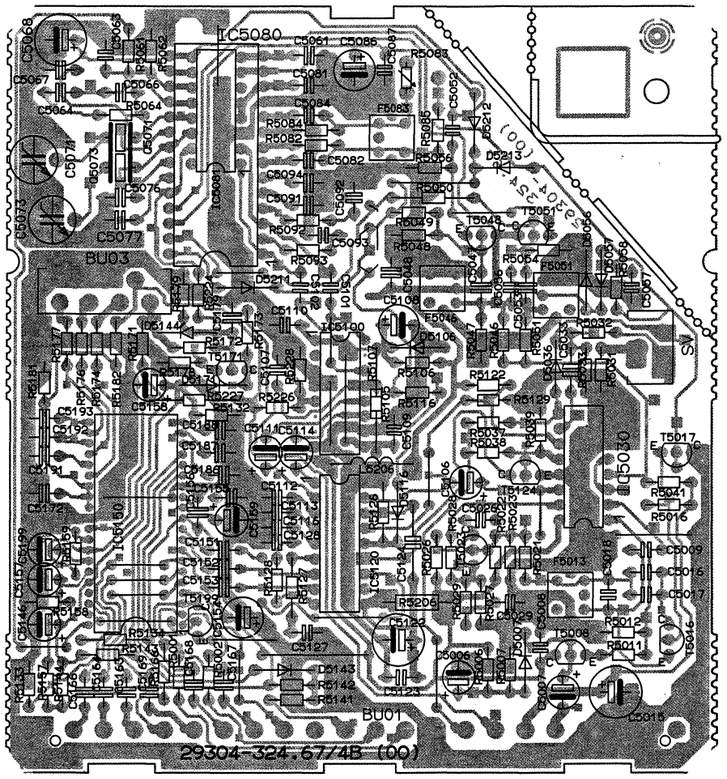
C) Règlage en NTSC en version Multi
- Injecter une mire de barre normalisée standard NTSC.
- Relier la pin 26 de l'IC 5080 aux + 12 V.
- Relier la pin 17 de l' IC 5080 à la masse.
- Règlage avec le trimmer C 5071 pour obtenir une pseudo synchro chroma.

Modification pour la réception de la norme K' à la place de la norme BG

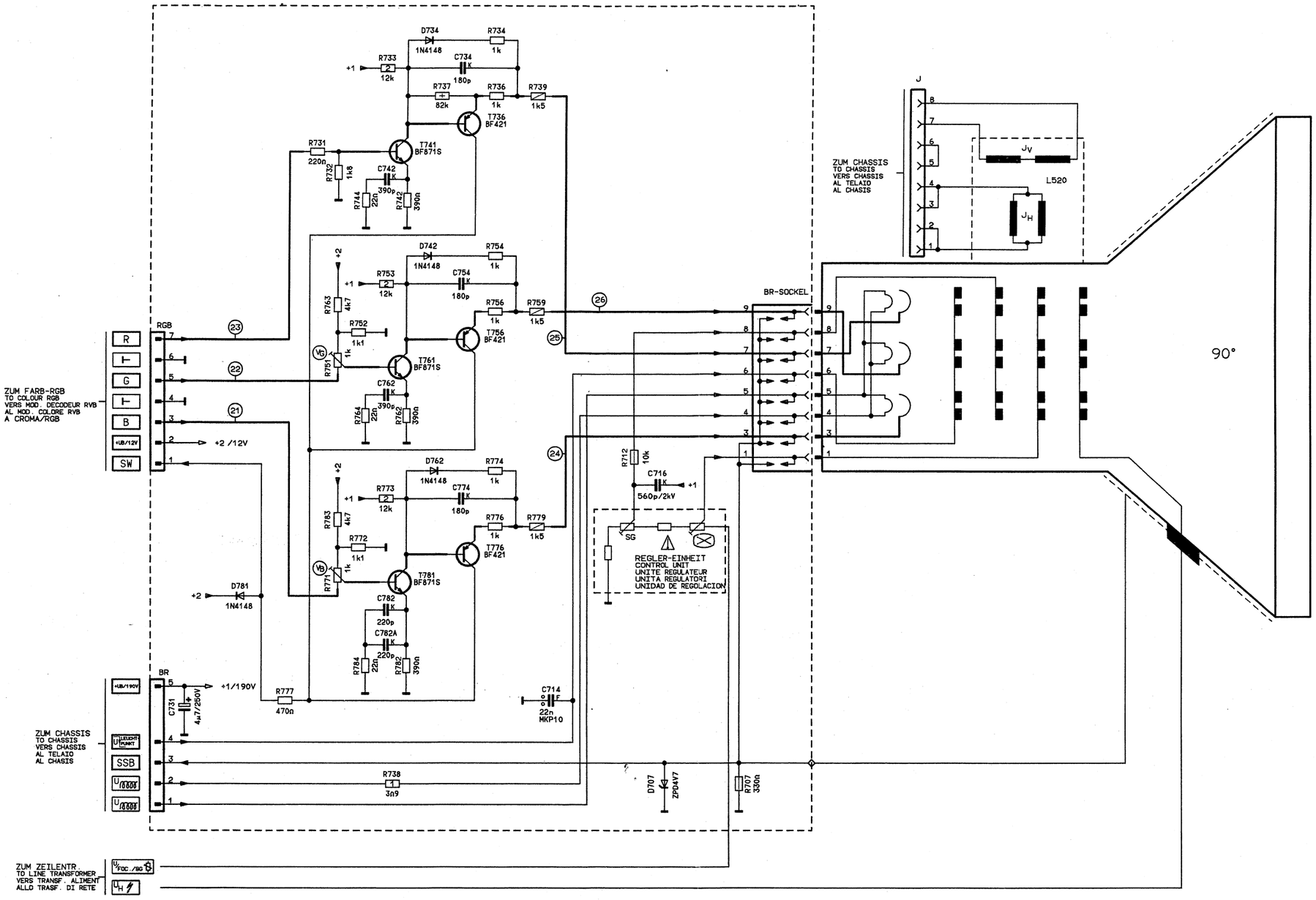
a) Modification sur la FI
1. Remplacer C 2256 de 68 pF par un condensateur de 56 pF .
2. Remplacer le filtre céramique F 2251 SFE 5,5 par un SFE 6,5
3. Dessouder R 2353 côté C 2353 et mettre à la masse.

b) Règlages
1. Injecter au téléviseur un signal HF aux normes K' ou I.
2. Ajuster F 2242 pour obtenir une amplitude maximale de sortie BF.

c) Modification en norme I
Dans a) 2. remplacer le filtre SFE 5.5 (F 2240) par un filtre SFE 6 MHz.



C.I. DU DÉCODEUR R.V.B.



VOIR RÉGLAGE PAGE 41

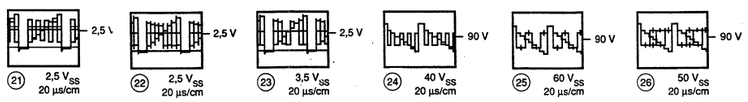
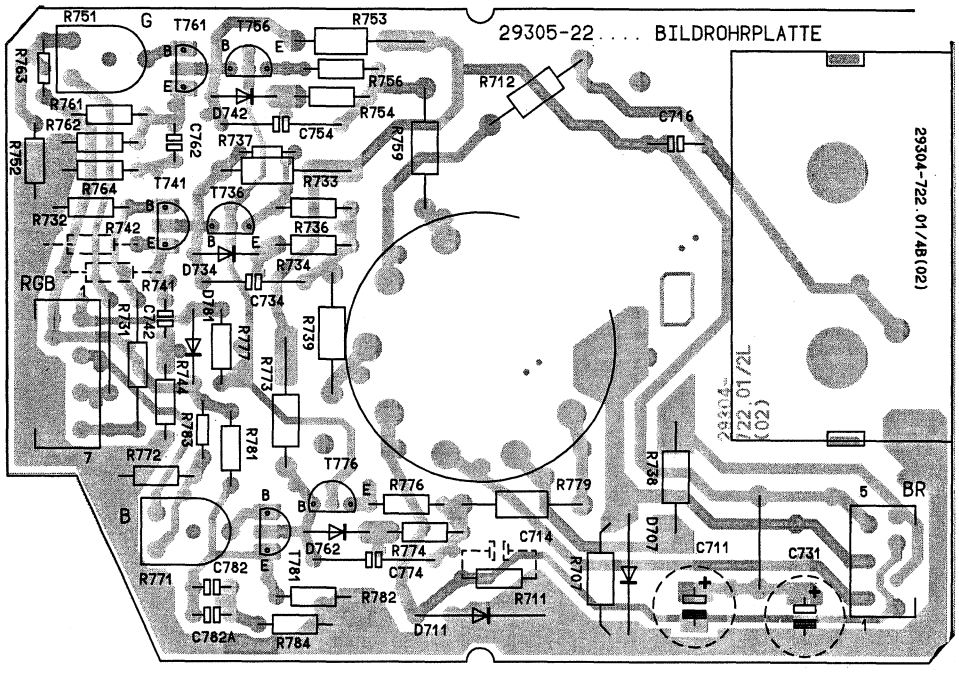
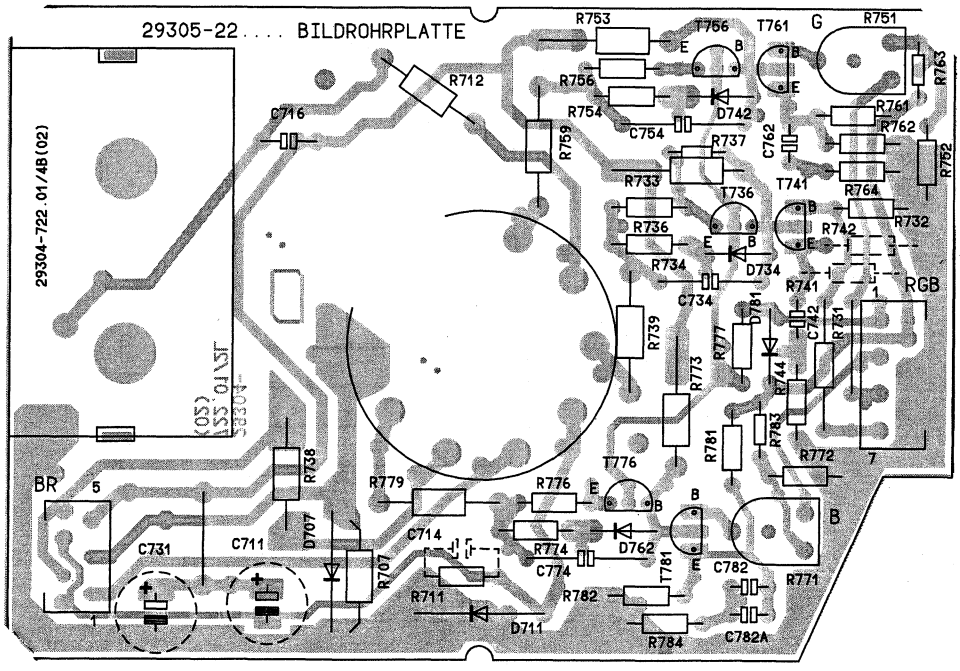


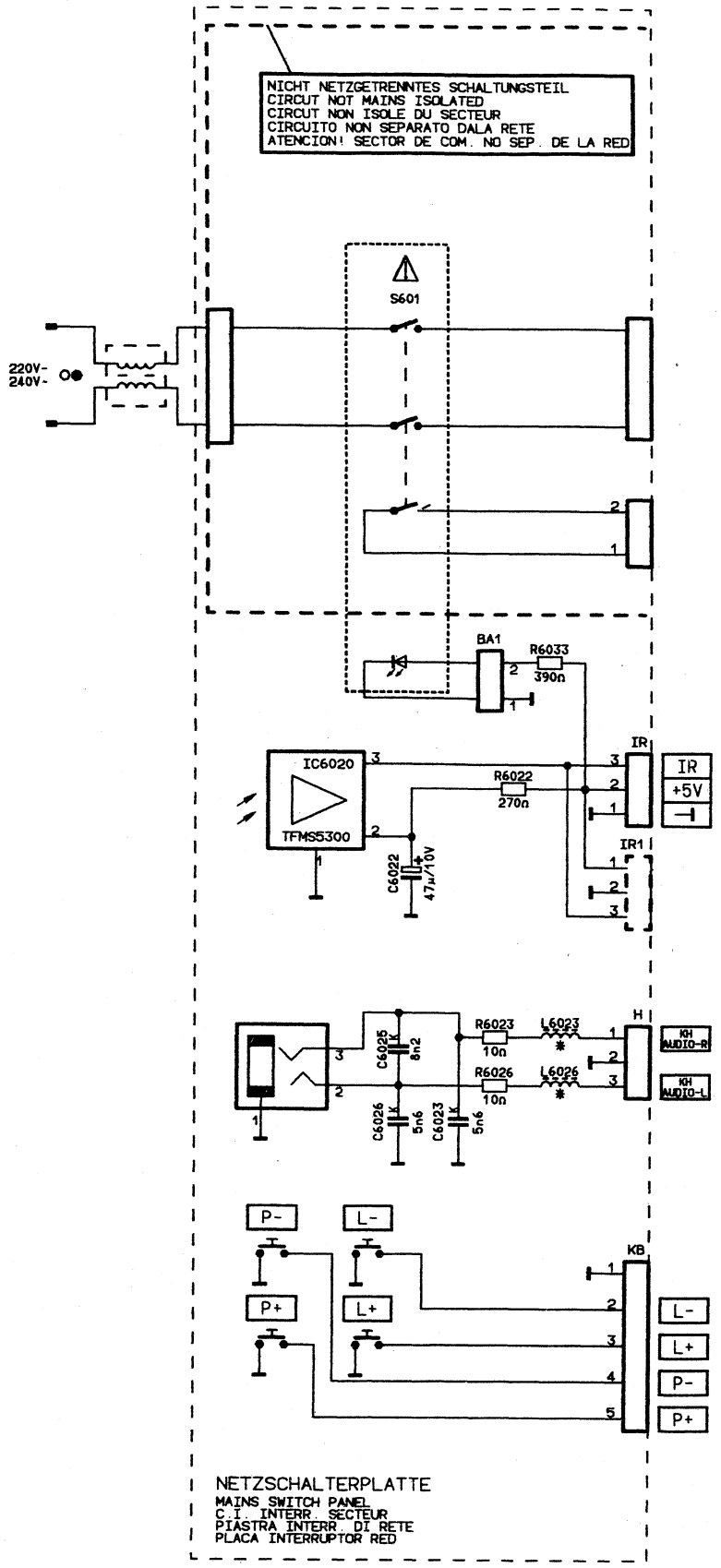
SCHÉMA DU C.I. TUBE

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971



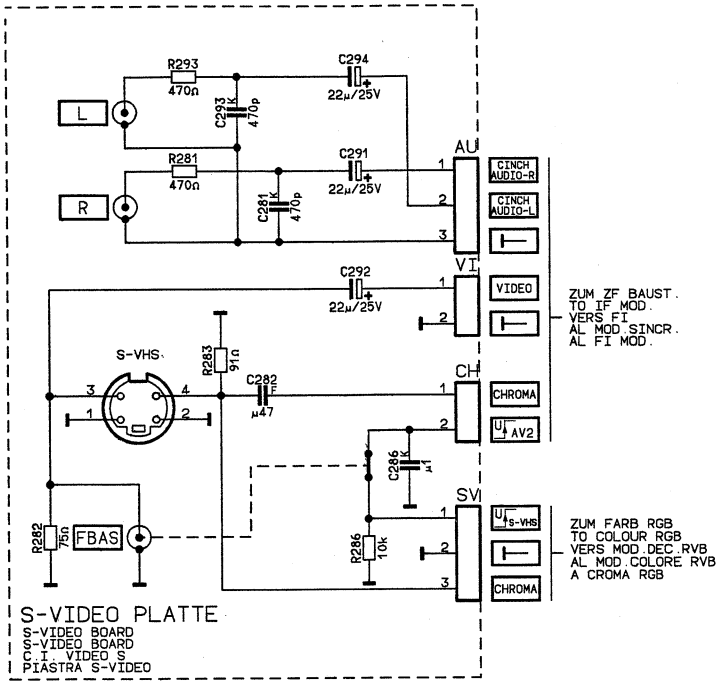


C.I. TUBE RECTO VERSO



CIRCUITS ANNEXES DU CI PRINCIPAL

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971



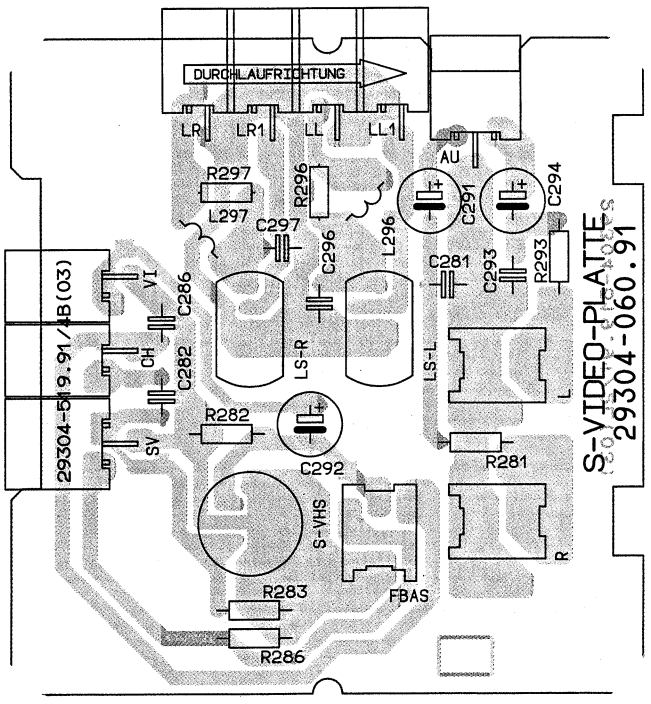


SCHÉMA ET CIRCUIT S VIDÉO

IS 55-31 F - Edition Déc 92 - 20971

TC 143

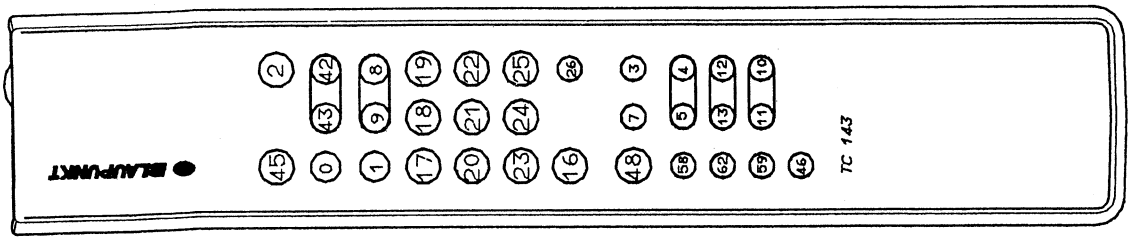
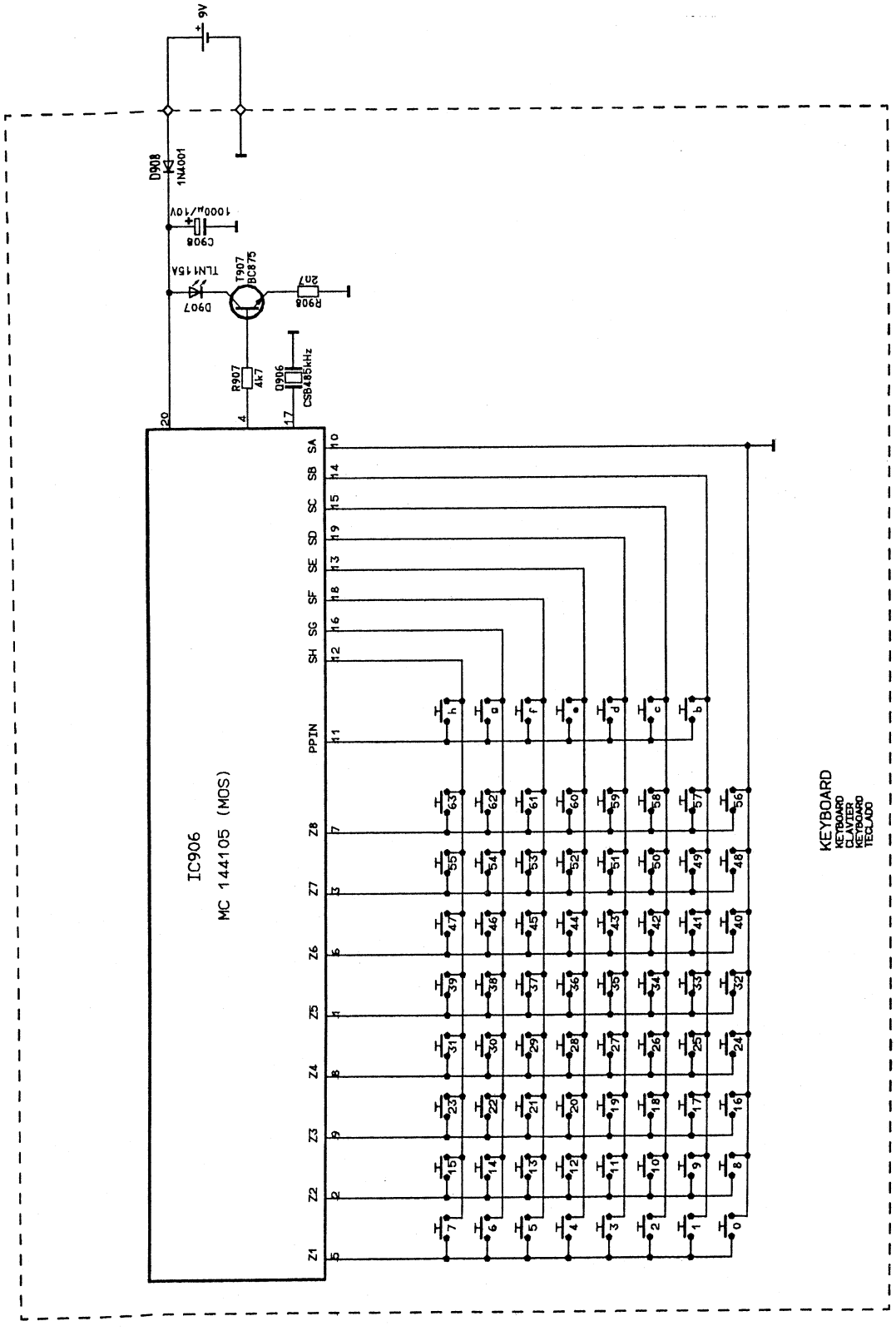


SCHÉMA DE LA TÉLÉCOMMANDE TC 143 avec correspondance du clavier



Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim - Membre du groupe Bosch - Mitglied der Bosch-Gruppe

Modifications réservées !

Reproduction, même abrégée, permise
seulement avec indication des sources utilisées.

Änderungen vorbehalten !

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
Quellenangable gestattet

IS 5531 F - Edition Déc 92 - 20971 - IMPRIMERIE Marc LOUIS ET Cie - 57220 BOULAY

BLAUPUNKT
Bosch Telecom

Farbfernseher
Télévision Coleur

BLAU-03457

FM 311.22 F

IS 55-31 F

7 661 252 710

(D) Btx * 30 39 681 #

VKD 6 D61 252 710

Ersatzteilliste

Pièces de Rechange

Position Position	Bezeichnung Désignation	Bestell-Nr. No. cde.
	GEHÄUSETEILE CABINET	
1	FF-GEHÄUSE BOITIER TELE	8 669 425 565
2	ZIERGITTER GRILLE DECORATIVE	8 669 425 567
3	ZIERGITTER GRILLE DECORATIVE	8 669 425 566
4	GERÄTEPLAKETTE LABEL D'APPAREIL	8 669 495 000
5	ABDECKUNG RESERVE	8 669 425 568
6	TASTENKNOPF TETE DE TOUCHE	8 669 415 020
7	RÜCKWAND PANNEAU ARRIERE	8 669 415 776
8	BEDIENTEIL ELEM. DE COMMANDE	8 669 425 569
9	TASTENPLATTE PLAQUE DE TOUCHES	8 669 485 107
10	TASTSCHALTER INTERR. A TOUCHE	8 669 425 203
11	BUCHSE PRISE	8 669 425 626
12	SCHALTEREINHEIT UNITE COMMUTATEUR	8 669 435 468
13	NETZSCHALTER TOUCHE SECTEUR	8 669 423 205
14	STECKERLEISTE REGLETTE A FICHES	8 669 425 600
15	NETZKABEL CABLE DE RESEAU	8 669 495 705
16	ZUGENTLASTUNG REDUCTEUR DE TENSN	8 669 415 003
17	LAUTSPRECHER HAUT-PALEUR	8 669 425 018
18	SPULENKLAMMER AGRAFE DE BOBINE	8 669 413 104
18	SPULENKLAMMER ALTERN. AGRAFE DE BOBINE	8 669 413 143
19	SPULENKLAMMER AGRAFE DE BOBINE	8 669 425 597
19	SPULENKLAMMER ALTERN. AGRAFE DE BOBINE	8 669 425 598
20	SPULENHALTER SUPPORT DE BOBINE	8 669 415 437
21	ENTMAGNETIS.SPULE BOBINE DE DEMAGNET	8 669 433 080
21	ENTMAGNETIS.SPULE ALTERN. BOBINE DE DEMAGNET	8 669 435 084
22	ANSCHLUSSKABEL CABLE DE RACCORD.	8 669 495 702
23	FARB-BILDRÖHRE TUBE CATH. COULEUR	8 669 485 505
	BILDR. ANSCHLUSSPLATTE PL. JONCT. TUBE CATH.	
24	BILDR. ANSCHLUSSPLATTE PL JONCT TUBE CATH	8 669 425 918
1	BILDRÖHRENFASSUNG DOUILLE TUBE CATH.	8 669 423 601
1	BILDRÖHRENFASSUNG ALTERN. DOUILLE TUBE CATH.	8 669 425 620

Ersatzteilliste

Pièces de Rechange

Position Position	Bezeichnung Désignation	Bestell-Nr. No. cde.
1	BILDRÖHRENFASSUNG ALTERN. DOUILLE TUBE CATH.	8 669 425 636
2	TRIMMERWIDERSTAND RESIST. AJUSTABLE	8 941 599 706
	⊣⊢	
C 714	0,022 µF 400 V	8 942 899 094
C 716	560 pF 2 kV	8 942 899 280
	⊣▶⊢	
D 707	BZX 55C 4V7	8 905 421 258
D 711	1N 4148	8 905 405 822
D 734	1N 4148	8 905 405 822
D 742	1N 4148	8 905 405 822
D 762	1N 4148	8 905 405 822
D 781	1N 4148	8 905 405 822
	⊣□⊢	
R 738	3,9 Ω	8 940 599 624
R 751	1 kΩ	8 941 599 620
R 771	1 kΩ	8 941 599 620
	⊣K⊢	
T 736	BF 421	8 945 705 707
T 741	BF 871S	8 905 706 171
T 756	BF 421	8 945 705 707
T 761	BF 871S	8 905 706 171
T 776	BF 421	8 945 705 707
T 781	BF 871S	8 905 706 171
25	CHASSISHALTER CHASSISBEFESTIGUNG	8 669 425 563
	CHASSISPLATTE PLATINE PRINCIPALE	
26	CHASSISPLATTE (KEIN ET) PLAQUE CHASSIS	8 669 485 153
1	MODULHALTER (ZF/RGB/VT) SUPPORT DE MODULE	8 669 415 765
2	ABDECKUNG (EURO-AV) COUVERCLE	8 669 415 764
3	FEDERBÜGEL (30mm) ETRIER ELASTIQUE	8 669 413 102
4	FEDERBÜGEL (20mm) ETRIER ELASTIQUE	8 669 413 101
5	GLIMMERSCHEIBE (17x37) RONDELLE DE MICA	8 669 413 901
6	GLIMMERSCHEIBE (14x22) RONDELLE DE MICA	8 669 414 900
7	GLIMMERSCHEIBE (15x19) RONDELLE DE MICA	8 669 415 902
8	GLIMMERSCHEIBE (17x25) RONDELLE DE MICA	8 669 415 903
	⊣⊢	
C 569	7000 pF 1500 V	8 942 899 291
C 601	0,1 µF 250 V	8 942 899 203
C 602	0,1 µF 250 V	8 942 899 203
C 603	2200 pF 400 V	8 942 899 260
C 604	2200 pF 400 V	8 942 899 260
C 621	1000 pF 1 kV	8 942 210 321
C 622	1000 pF 1 kV	8 942 210 321
C 623	1000 pF 1 kV	8 942 210 321
C 624	1000 pF 1 kV	8 942 210 321
C 646	470 pF 2 kV	8 942 899 204
C 648	1200 pF 2 kV	8 942 899 262
C 666	2200 pF 400 V	8 942 899 260
C 671	100 pF 1 kV	8 942 899 208
C 674	100 pF 1,6 kV	8 942 899 209
C 680	33 pF 2 kV	8 942 899 242
C 683	100 pF 1,6 kV	8 942 899 209
C 691	100 pF 1 kV	8 942 899 208
	⊣▶⊢	
D 247	1N 4148	8 905 405 822
D 263	1N 4148	8 905 405 822
D 268	1N 4148	8 905 405 822
D 273	1N 4148	8 905 405 822
D 318	BYV 10	8 945 406 277
D 338	Z 30C	8 945 421 420
D 381	Z 8,2C	8 945 405 693
D 502	BAV 21	8 905 406 008
D 512	ZPD 5,6	8 905 421 279
D 513	TD 129	8 945 405 729
D 519	TD 129	8 945 405 729
D 531	1N 4936	8 945 405 558
D 532	1N 4936	8 945 405 558
D 542	1N 4936	8 945 405 558
D 572	BA 157	8 945 406 065
D 584	BAV 21	8 905 406 008
D 585	Z 22B	8 945 421 443
D 586	ZPD 12	8 945 405 794
D 587	TD 129	8 945 405 729
D 592	BAV 21	8 905 406 008
D 596	1N 4004	8 905 405 794
D 621	B380	8 945 405 565
D 641	BAV 21	8 905 406 008
D 647	BYV 38	8 945 405 660
D 648	BYV 38	8 945 405 660
D 653	1N 4148	8 905 405 822
D 661	1N 4148	8 905 405 822
D 671	BYW 72	8 945 405 562
D 672	1N 4001	8 945 405 693
D 673	1N 4001	8 945 405 693
D 681	BYV 38	8 945 405 660
D 682	BYV 38	8 945 405 660
D 691	BYW 72	8 945 405 562
D 851	TD 129	8 945 405 729
D 852	TD 129	8 945 405 729
D 854	TD 129	8 945 405 729
D 856	TD 129	8 945 405 729
D 861	1N 4001	8 945 405 693
D 871	1N 4148	8 905 405 822
D 873	1N 4148	8 905 405 822

Ersatzteilliste

Pièces de Rechange

Position Position	Bezeichnung Désignation	Bestell-Nr. No. cde.
F 856	12 MHz	8 669 433 052
IC 350	TDA 2822 M	8 945 901 697
IC 366	TDA 2009 A	8 945 903 119
IC 520	TDA 8214 A	8 945 903 344
IC 631	TDA 4605	8 945 902 762
IC 676	LM 317 T	8 945 901 758
IC 686	MC 7805 CT	8 945 903 339
IC 811	SDA 20562	8 945 903 497
IC 847	SDA 2546	8 945 903 341
IC 847	MCM 2814 P	8 945 903 390
IC 848	SDA 2546	8 945 903 341
IC 848	MCM 2814 P	8 945 903 390
L 567	1,5 mH	8 669 435 097
L 573	LIN	8 669 434 001
L 601	2X 49 mH	8 669 433 069
R 242	4,7 kΩ	8 940 599 568
R 318	18 k	8 940 599 747
R 324	1,8 Ω	8 940 599 438
R 341	4,7 kΩ	8 940 599 568
R 364	12 Ω	8 940 599 673
R 374	1,8 Ω	8 940 599 438
R 431	2,2 kΩ	8 941 599 832
R 506	4,7 kΩ	8 940 599 568
R 516	680 kΩ	8 941 599 840
R 525	470 Ω	8 941 599 833
R 549	10 kΩ	8 941 599 827
R 561	100 Ω	8 941 599 834
R 562	1 Ω	8 940 599 378
R 573	820 Ω	8 940 599 223
R 576	15 Ω	8 940 599 412
R 586	2,7 kΩ	8 940 599 608
R 591	1 Ω	8 940 599 606
R 598	180 Ω	8 940 599 607
R 609		8 941 300 122
R 621	2,2 Ω	8 941 091 088
R 623	VDR	8 941 300 123
R 624	4,7 MΩ	8 940 599 166
R 627	4,7 MΩ	8 940 599 166
R 646	22 kΩ	8 940 599 736
R 654	1,5 kΩ	8 941 599 831
R 684	2,7 Ω	8 940 599 680
R 835	180 Ω	8 940 599 603
SI 601	250V	1 904 520 202
SI 624		8 669 404 072
SI 691		8 669 404 072

Position Position	Bezeichnung Désignation	Bestell-Nr. No.cde.
T 241	BC 558A	8 905 707 325
T 381	BC 548A	8 905 707 312
T 382	BC 337-40	8 905 707 477
T 383	BD 808	8 945 706 162
T 513	BC 637	8 945 705 503
T 522	BC 548B	8 925 707 313
T 537	BC 548A	8 905 707 312
T 572	BU 508D	8 945 705 426
T 583	BC 548B	8 905 707 313
T 593	BF 299	8 945 706 004
T 644	BUZ 90A	8 945 706 005
T 801	BC 548C	8 905 707 455
T 836	BC 548B	8 905 707 313
T 863	BC 548C	8 905 707 578
TR 526	DST	8 669 435 201
TR 563	TREIBERTRAFO	8 669 435 228
TR 651	SPERRWANDLER	8 669 435 248
	MODULN MODULE	
PL 1 *	TUNER TUNER	8 669 435 414
PL 2 *	ZF-STEREO FR ZF-STEREO FR	8 669 485 149
PL 3 *	RGB/S-VIDEO RGB/S-VIDEO	8 669 485 151
PL 4	S-VIDEO S-VIDEO	8 669 485 113
	ANZEIGE INDICATEUR	
D 805	TLHR 4205	8 945 406 295
IC 804	TFMS 3300	8 945 902 763
R 1	10 MΩ	8 940 599 755

Position Position	Bezeichnung Désignation	Bestell-Nr. No. cde.
	IR - FERNBEDIENUNG TELECOMM. INFRAR .	
278	IR-FERNBEDIENUNG (TC-192) TELECOMM.INFRAR.	8 669 495 811
1	GEHÄUSEOBERTEIL BOITIER SUPERIEUR	669 425 570
2	GEHÄUSEUNTERTEIL BOITIER INFERIEUR	8 669 425 571
3	BATTERIEDECKEL COUVERCLE DE BATT.	8 669 425 572
4	SCHIEBER CURSEUR-COULISSEAU	8 669 425 227
5	BATTERIEPOLFEDER RES. D.POLE D.BATT	8 669 414 600
6	KONTAKTMATTE PLAQUE DE CONTACT	8 669 425 228
7	TASTENPLATTE PLAQUE DE TOUCHES	8 669 415 951
C 908	1000 µF	8 943 499 083
D 907	TLN 115A-GR	8 945 406 111
D 908	1N 4001	8 945 405 693
IC 906	MC 144105	8 945 901 759
Q 906	485 kHz	8 946 193 040
T 907	BC 875/877/879	8 945 706 132

Position Position	Bezeichnung Désignation	Bestell-Nr. No.cde.

* AUSTAUSCH-MODUL
MODULE D'ECHANGE

Änderungen vorbehalten
Modifications réservées